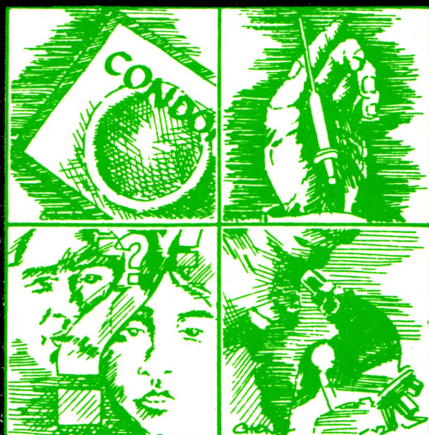




AIDS



ការពារគ្រួសារអ្នក មិត្តភក្តិអ្នកនិគមន្តអ្នក

កូនសេវាសម្រាប់ប្រើប្រាស់សេវាថ្លៃថ្នូរ

This brochure is in Cambodian, it is also available in Chinese, Tagalog, Vietnamese, Lao, and Japanese.

This brochure was produced by the Multicultural Prevention Resource Center, 1540 Market, Suite 320, San Francisco, CA 94102. (415) 861-2142.

Funding for this brochure was provided by the San Francisco Department of Public Health AIDS Office.

បើអ្នកយកមកប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបង្កាបប្រព័ន្ធបង្កាប
 មេរោគទាំងពីរនេះបានបង្កើនឱកាសនៃការ
 រស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិដែលបានបង្កើន
 ប្រសិទ្ធភាពការពារ ប្រព័ន្ធបង្កាបប្រព័ន្ធបង្កាប
 ឬប្រព័ន្ធបង្កាបប្រព័ន្ធបង្កាបប្រព័ន្ធបង្កាប
 អោយបានល្អប្រសើរជាងមុន

បើព្រះបង្គំអ្នកគ្មានឈ្មោះរោគ អ្នកគួរតែ ៖

ការពារខ្លួនអ្នកឱ្យបានល្អប្រសើរជាងមុន ៖

១. ប្រើប្រាស់បង្កាប (CONDOMS) អោយបានត្រឹមត្រូវ
២. កុំប្រើប្រាស់បង្កាបច្រើនជាងមុន

អ្នកប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
 បង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ

**បើអ្នកប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
 បង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ**

ក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
 បង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ



**បើអ្នកប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
 បង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ**

- គេបានបង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ
- គេបានបង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ
- គេបានបង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ
- គេបានបង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ

ក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប

ក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
 បង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ

១. ប្រើប្រាស់បង្កាប (CONDOM) អោយបានត្រឹមត្រូវ
២. កុំប្រើប្រាស់បង្កាបច្រើនជាងមុន
៣. ប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
៤. ប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប

**បើអ្នកប្រើប្រាស់បង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាបបង្កាប
 បង្កើនឱកាសនៃការរស់រាននៅក្នុងសង្គមមនុស្សជាតិ**

**ក្នុងសេចក្តីសង្ខេបរបស់ប្រើប្រាស់សេចក្តីនេះ
មានសញ្ញាណរោគ**

**តើមានន័យជាងដូចម្តេច បើប្រើប្រាស់សេចក្តីនេះបង្ហាញ
ជាមួយសញ្ញាណរោគ?**

- អ្នកត្រូវមានមេរោគរំងាញរឹតតែខ្លាំងជាងអ្នក
ដទៃទៀត
- អ្នកអាចចម្លងមេរោគនេះទៅអ្នក
ដទៃទៀតបាន បើអ្នកមិនប្រើប្រាស់ការ
ពារសេចក្តីនេះប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀត
ទៀត

**បើគិតជាប្រភេទនៃសេចក្តីនេះ មានបង្ហាញដូចជា
ណាខ្លះ?**

- មិនមែនជានិមិត្តរូបនៃមេរោគកើតឡើងនូវមេរោគប្រូ
តេស្តមិនមែនជានិមិត្តរូបនៃមេរោគប្រូតេស្តមិនមែន
ជាមេរោគប្រូតេស្តមិនមែន (ARC)
- វាមិនអាចប្រាប់អ្នកបានថា ពេលណាអ្នក អ្នក
ប្រើប្រាស់មេរោគកើតឡើងនូវមេរោគប្រូតេស្ត (ARC)

**ដូច្នេះ បើជាប្រភេទនៃសេចក្តីនេះបង្ហាញជាមួយសញ្ញា
ណាខ្លះ :**

១. ត្រូវការការពារអ្នកដទៃដោយការប្រើប្រាស់
មធ្យោបាយ ឬ ក៏កុំសេពភាគ
២. ត្រូវការការពារអ្នកដទៃដោយការប្រើប្រាស់
ថាមពល ឬ ប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀតដើម្បី
ការពារ

រំងាញថាមពលដោយប្រើប្រាស់ថាមពល (BLEACH)
ប្រើប្រាស់ថាមពល

៣. ត្រូវការការពារអ្នកដទៃដោយការប្រើប្រាស់
មធ្យោបាយ ឬ ក៏កុំសេពភាគ ឬ ប្រើប្រាស់
ថាមពល ឬ ប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀតដើម្បី
ការពារ

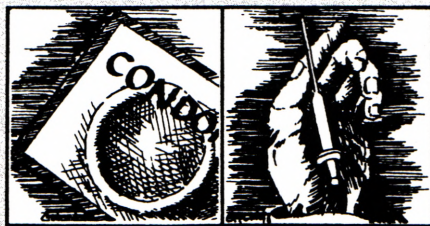
៤. អ្នកដទៃទៀតមិនត្រូវបានប្រើប្រាស់ថាមពល
ឬ ប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀតដើម្បីការពារ
អ្នកដទៃទៀត ឬ ប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀត
ដើម្បីការពារ

៥. ត្រូវការការពារអ្នកដទៃដោយការប្រើប្រាស់
មធ្យោបាយ ឬ ក៏កុំសេពភាគ ឬ ប្រើប្រាស់
ថាមពល ឬ ប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀតដើម្បី
ការពារ

៦. ត្រូវការការពារអ្នកដទៃដោយការប្រើប្រាស់
មធ្យោបាយ ឬ ក៏កុំសេពភាគ ឬ ប្រើប្រាស់
ថាមពល ឬ ប្រើប្រាស់វិធីដទៃទៀតដើម្បី
ការពារ

**បើគិតជាអ្នកមានកើតមេរោគប្រូតេស្តមិនមែន
ប្រើប្រាស់មេរោគប្រូតេស្តមិនមែនដោយប្រើប្រាស់
មេរោគប្រូតេស្តមិនមែន :**

- ចេះតែរង់ចាំការពិនិត្យប្រើប្រាស់មេរោគប្រូតេស្តមិនមែន
- គ្រូបង្រៀនប្រើប្រាស់មេរោគប្រូតេស្តមិនមែន
- គ្រូបង្រៀនប្រើប្រាស់មេរោគប្រូតេស្តមិនមែន



- ទេសឯកក្នុងកម្ពុជា ក្រោមរដ្ឋបាល ឬក្រោមរដ្ឋបាល
- រាជធានី ភ្នំពេញ
- ទេសឯក គ្រាប់ ឬក្នុងមាត់
- កក្កដាមិនឆ្លងឆ្នាំ ឬមិនឆ្លងឆ្នាំ

ក្នុងសេចក្តីសង្ខេបនេះ គ្រោងឆ្លើយតប គ្រោង

ស្តីពីការពារ គ្រួសារអ្នក មិត្តភក្តិអ្នកនិមន្តអ្នក

លើកលែងតែបង្ហាញថាគ្រោងឆ្លើយតប

អ្នកស្រាវជ្រាវប្រយោជន៍ព្រោះមនុស្សដែលអ្នកចង់និយាយ
ឬប្រាប់នូវទេសឯកនេះរបស់អ្នក អ្នកមិនស្រាវជ្រាវឬប្រាប់

- ទេសឯករបស់អ្នក
- ក្រុមមិត្តភាពរ៉ាប់រង
- ក្រុមមិត្តភក្តិដែលមិនស្គាល់ជិតស្និទ្ធ

នេះជាធម្មតាទេ ដែលអ្នកហាក់បីដូចជាមានព្រម
ប្រាកដប្រជានូវ ក៏ដូចជាចិត្តអ្នក បន្ទាប់ពីការទទួលបាន
នេះការការពារមួយចំពោះដែលអ្នកស្រាវជ្រាវទាក់ទងនិយាយជា
មួយអ្នកអោយឆ្លើយតបនូវរយៈពេលដែល តបប្រាប់
ច្រើន បើជាអ្នកស្រាវជ្រាវអ្នកដឹងថា ហើយអ្នក
ចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេសច្រើននូវស្តីទៅមន្ត្រីគាំទ្រ
ការនៃសម្តីអតីតរយៈពេល ៤៥៦-៦៤៣០ តើបើនិយាយ
ជាអ្នកនិយាយអង់គ្លេសខ្លះ ហើយចង់អោយគេបញ្ជាក់
ទៅរកអ្នកអោយឆ្លើយតបនូវរយៈពេលនិយាយភាសា
ខ្មែរ ច្រើននូវស្តីទៅរយៈពេល២៥៧-៤១០០

- អ្នកស្រាវជ្រាវនេះគ្រោងឆ្លើយតបនូវស្តីទៅ
នូវ ក្នុងអង្គការ

- អ្នកស្រាវជ្រាវនេះគ្រោងឆ្លើយតបនូវស្តីទៅក្នុងអង្គការ
ហើយ តើវាមិនទាន់ដល់រយៈពេលបញ្ចប់នូវប្រាក់
អ្នកស្រាវជ្រាវនិយាយថាមានសភាពទ្រទ្រង់
នូវសេចក្តីសង្ខេបនេះគ្រោងឆ្លើយតបនូវស្តីទៅក្នុងអង្គការ
ហើយមិនអាចបើកទៅទៀត ឈ្មោះតើវាទៅ
ក្នុងអង្គការនេះ មានពីរទៅបីពីរអាទិត្យ ក្រោយ
រយៈពេលនេះបង្ហាញ ក្នុងការនាំទៅប្រើប្រាស់
ទៅដល់ប្រព័ន្ធនៃអង្គការ ទើបទៅបញ្ចប់
នូវប្រាក់អោយទៅទៀត រយៈពេលដែលគេយកមាត់
ទៅឆ្លើយតប៖

នេះរយៈពេលនៃស្តីទៅនេះបើនិយាយអ្នកមានសុខភាព
ហើយលើកលែងតែគ្រោងឆ្លើយតប

អ្នកប្រើប្រាស់អាចប្រាប់មិត្តភក្តិរបស់អ្នកបន្ត គ្នា
ទៅទេសឯកនេះទៅឆ្លើយតបនិងស្តីទៅអ្នកអោយឆ្លើយ
តបនូវស្តីទៅនេះដែលមិនចង់បាននូវសុខភាព

ហើយមួយនូវការពារគ្រួសារអ្នក មិត្តភក្តិអ្នកនិមន្តអ្នក

- អ្នកមិនអាចការពារនូវស្តីទៅអ្នករបស់មេ
រោគនេះនេះរយៈពេលអតីតព្រឹត្តិ
- អ្នកមិនមានមេរោគគ្រោងឆ្លើយតប ក៏ប៉ុន្តែគួរដឹង
ថា គ្រោងឆ្លើយតបនូវស្តីទៅនេះអាចជាភាគរយ
នៃស្តីទៅនេះរយៈពេល (100%)

RAPPIN'

TEENS, SEX AND AIDS



RAPPIN'



LIFE AS A TEENAGER CAN BE HARD THESE DAYS. DRUGS ALL AROUND. SEXUALLY TRANSMITTED DISEASE, AIDS, AND MANY OF CARMEN'S FRIENDS ARE SEXUALLY ACTIVE.

PSST! CARMEN, HOLD UP!
DID YOU HEAR ABOUT CONSUELO?
SHE'S **PREGNANT!**



REALLY? DAMN. THAT'S HEAVY, TANYA. WHO'S THE GUY? SHE'S BEEN MESSIN' WITH A COUPLE OF DIFFERENT GUYS. IS SHE GOING TO KEEP IT?



I DON'T KNOW. I HOPE SO. I JUST **LOVE** LITTLE BABIES. I PLAY WITH MY SISTER'S LITTLE GIRL **ALL** THE TIME.

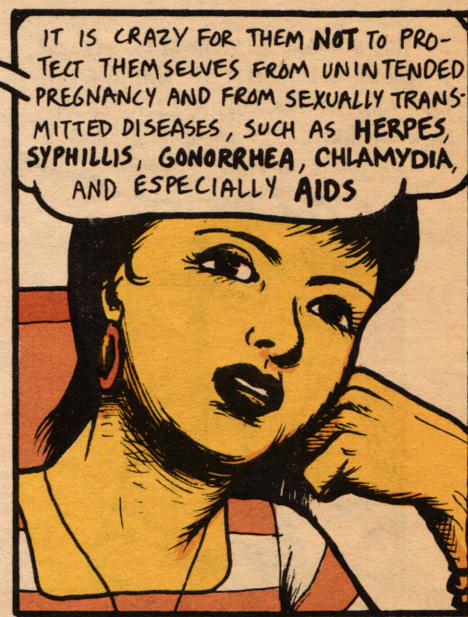


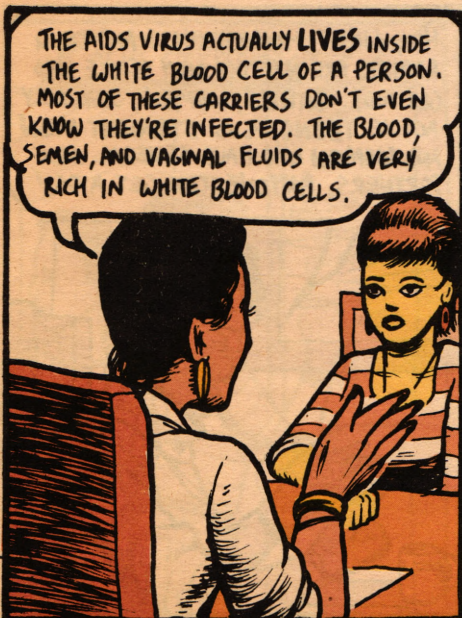
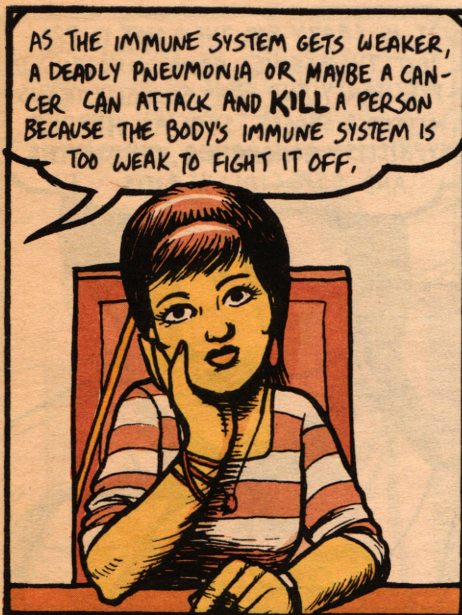
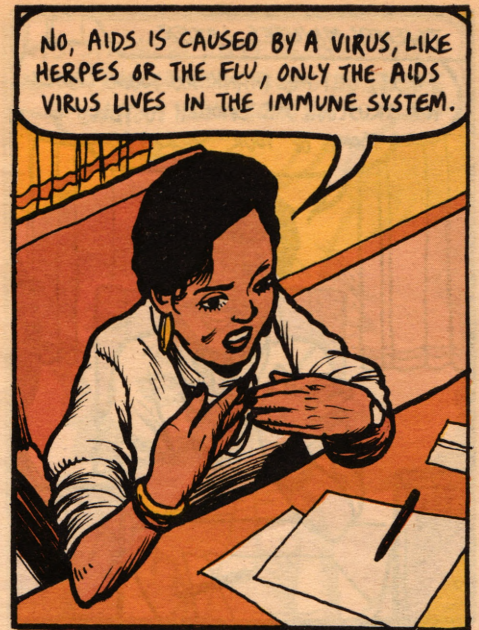
YEAH, BUT PLAYING WITH THEM AND BEING A MOTHER, ARE TWO DIFFERENT THINGS. MAN, AND HER MOTHER AND FATHER ARE STRICT. SHE MUST BE GOING THROUGH HELL AT HOME!

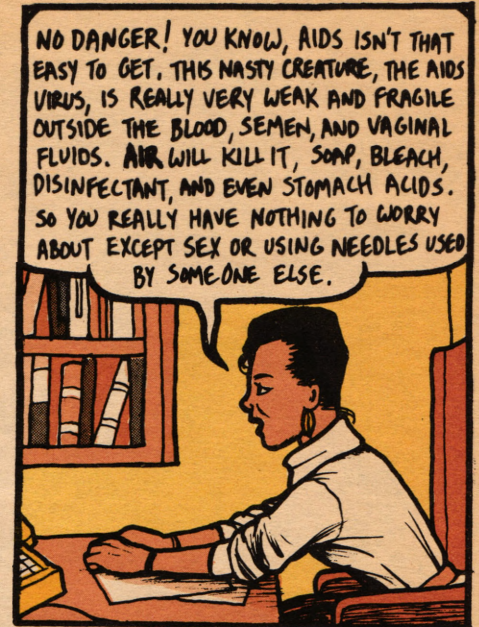


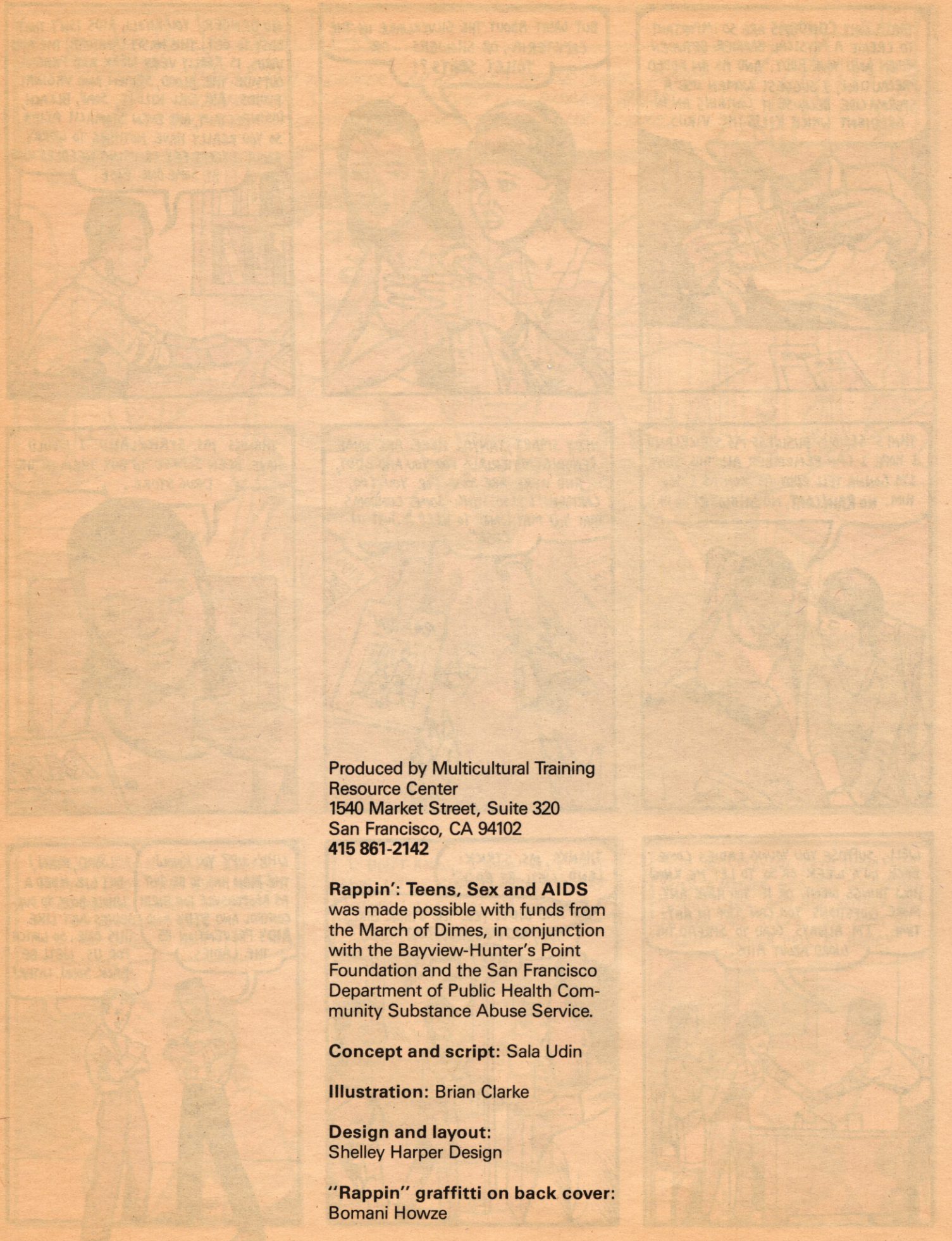












Produced by Multicultural Training
Resource Center
1540 Market Street, Suite 320
San Francisco, CA 94102
415 861-2142

Rappin': Teens, Sex and AIDS
was made possible with funds from
the March of Dimes, in conjunction
with the Bayview-Hunter's Point
Foundation and the San Francisco
Department of Public Health Com-
munity Substance Abuse Service.

Concept and script: Sala Udin

Illustration: Brian Clarke

Design and layout:
Shelley Harper Design

"Rappin" graffiti on back cover:
Bomani Howze

RAPPIN'

AIDS virus. There is no danger in acquiring AIDS from donating blood. There is no cure or vaccine for AIDS. What we can do to battle the disease is to learn how to stop the spread of AIDS in our community.

Can I get AIDS from toilet seats?

AIDS is not transmitted by casual contact. You cannot get AIDS from shaking hands, hugging, coughing, sneezing, drinking from someone else's glass, or eating food handled by someone who has AIDS. You cannot get AIDS from toilet seats, public pools, hot tubs, spas, or insect bites.

How can I protect myself and others?

Since you can get AIDS through blood, semen, and vaginal secretions directly entering your body, men and women should use condoms during sexual intercourse. Condom use ("safe sex") is important in stopping the spread of the AIDS virus among Asian communities. If you have sex with prostitute, use condoms.

Drug users should not share needles. If needles are shared, they should be flushed twice with full-strength bleach and twice with water between each use.

You cannot tell who has the AIDS virus by how healthy a person looks. So always use condoms when having sex, and the bleach method when using needles.

Who can get AIDS?

Asian groups are not immune to getting AIDS. Anyone can transmit or become infected with the AIDS virus. However, you are at high risk for exposure to the AIDS virus if:

- you are a man who has or has had sex with another man;
- you share or have shared needles during drug use;
- you have or have had sex with someone from either of the above groups.

What can I do?

The best way to deal with the AIDS epidemic is to:

- follow precautions and guidelines described in this brochure;

—communicate openly with your family or someone you trust about subjects not easily discussed: sex and drug use. Talking about these subjects may mean the difference between life and death.

In comparison to other ethnic groups, the incidence of AIDS among Asian groups is relatively low. We can keep this number low and prevent AIDS from spreading by learning and sharing correct information about the disease.

Remember: Asians are not immune from getting AIDS.

以下の団体ではエイズに関する疑問や質問に答えてくれます。二カ国語サービスをしているところもありますので遠慮なく利用しましょう。

The following organizations can answer any questions you may have about the disease:

Asian AIDS Project
(415) 929-1304
AARRS
(415) 386-4815

This brochure developed & distributed by
Multicultural Training Resource Center
(415) 861-2142

アジア系アメリカ人
とエイズ

Asian Americans and AIDS

アジア人も安全ではない

あなた自身の生活、また身近ににいる人達の生活を大切に思うなら、エイズからどのように身を守るか、日本人や他のアジア系社会へのエイズの広がりをもどのようにくい止めるかを知る必要があります。日本人や他のアジア系の人々は、エイズに対し決して免疫体を持っている訳ではありません。アメリカ生まれであろうと移民であろうと、他のアジア系の人達と同様に、日本人の男女、また子供達の中にもすでにエイズにかかっている人々がいます。

エイズとは何か？

エイズ（後天性免疫体欠乏症候群）とは、体の免疫機能を破壊するウイルスによって引き起こされ、生命にとって危険な病気に対し抵抗力が失くなり、やがて死に至る病気です。

エイズはどのように伝染するか？

エイズのウイルスは、性的接触、又は麻薬使用者が同じ注射針を使用する時のように、血液同士が直接混じることによって伝染します。また、妊娠中や出産時に、母親から赤ん坊にうつることもあります。輸血によってエイズが伝染したケースもありますが、輸血用血液がエイズウイルスに汚染されていないか献血者を検査することで、現在では輸血用血液は殆んど安全となっています。また、献血によりエイズにかかる危険はありません。現在のところ、エイズの治療法やワクチンはない状況です。従って、エイズ対策には、私達のコミュニティにおけるエイズの広がりをどのようにおさえるか知ることが必要です。

トイレシートからエイズはうつるか？

ふつうの身体的接触では、エイズに感染することはありません。例えば、握手や抱き合うこと、せき、くしゃみ、誰れかが飲んだコップで物を飲むこと、又、エイズにかかっている人が扱った食物を食べることなどからエイ

ズにかかることはありません。トイレのシート、公共プール、ホットタブ、温泉あるいは虫さされなどからもエイズに感染する心配はありません。

どのように防ぐことができるか？

エイズは、血液、精液、また膣の分泌物が直接体内に浸入することによって伝染するので、性交時にコンドームを使用することが必要です。日本人の間にエイズが広がることをくい止めるのには、コンドームの使用（「安全なセックス」）が大切です。売春をしている人とセックスする時は、必ずコンドームを使うこと。麻薬を使用する人は、他の人が使った注射針を使わないことです。もし注射針を共有する場合は、他の人が使った後、強力な漂白剤で2度洗い流し、そのあとさらに水で2度洗い流すこと。外見が健康に見えるかどうかという事だけでは、誰がエイズを持っているか見分けがつきません。従って、セックスする場合は必ずコンドームを使用し、注射針を使用する時は上述の漂白法を実施しましょう。

誰がエイズにかかりやすいか？

日本人や他のアジア人は、エイズに対し免疫がある訳ではありません。誰でもエイズのウイルスを他の人にうつしたり、又、他の人から感染する可能性があります。しかしながら、以下の条件にあてはまる人は、特にエイズウイルスに感染する可能性が高いといえます。

- 今現在、男同士でセックスしている人、或いは過去に男同士でセックスしたことのある人。
- 麻薬を打つ時人が使った注射針を使用する人、又は過去に使用したことがある人。
- 上記二つのカテゴリーに該当する人のうちのどちらかとセックスしている人、あるいは過去にセックスしたことがある人。

あなたが出来ることは何か？

最善のエイズ対策は：

- このパンフレットに書いてある予防法とガイドラインを守ること。
- 家族や信用できる人とふつう話しくい事柄—セックスと麻薬使用—について隠さず正直に話すこと。こういった事柄についてオープンに話すことで、生死が決まる事もあるかも知れません。

他の民族グループにくらべて、日本人や他のアジア人の間ではエイズり患率は比較的低いと言えます。エイズについて正しい情報を学び、人にも伝えていくことによって、この低い数字を保ち、そしてエイズの広がりをおさえることができます。

**きちんと覚えておいてほしいことは：
アジア人もエイズにかかる可能性
があるということです**

Asians are not immune

Because you value your life and the lives of those closest to you, you should learn how you can protect yourself and also prevent the spread of the AIDS disease in Asian communities. Asian groups are not immune to AIDS. Men, women, and children of the Asian community, whether American born or immigrants, have gotten AIDS.

What is AIDS?

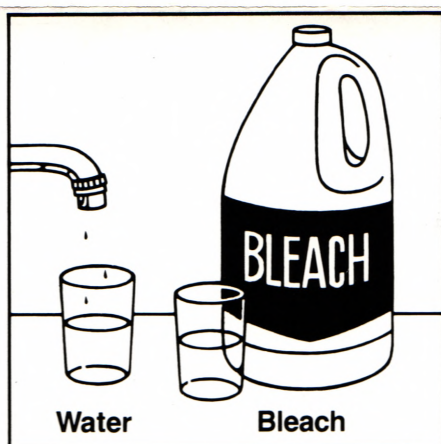
AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) is a deadly disease caused by a virus that breaks down the body's immune system, leaving the body vulnerable to life-threatening illnesses.

How is AIDS spread?

The AIDS virus is transmitted through sexual contact and direct blood-to-blood contact, such as by the sharing of needles by drug users. The disease may be passed from a mother to her unborn child during pregnancy or at birth. Some AIDS cases have been caused by blood transfusions, but the blood supply is now mostly safe due to donor screening for the

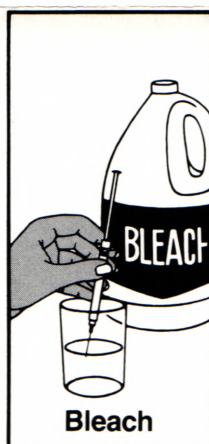
INMATES ARE AT HIGH RISK FOR AIDS

ESCAPE
AIDS



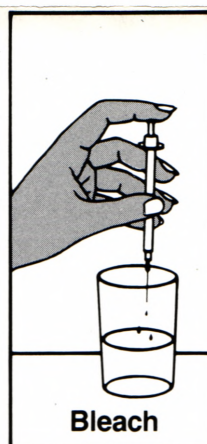
Step One

Get two cups. Pour bleach in one cup. Pour water in the other cup.



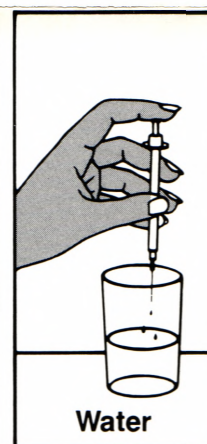
Step Two

Fill the needle with bleach and squirt it out. Fill the needle with bleach *again* and squirt it back out.



Step Three

Fill the needle with water and squirt it out. Fill the needle with water *again* and squirt it back out. Throw away the water; save the bleach for the next time.



Multicultural Prevention Resource Center

861-2142

This pamphlet is a product of the Multicultural AIDS Needle Users (MANU) Project, made possible by funds from San Francisco Department of Public Health, Community Substance Abuse Service.

Bayview-Hunters Point Methadone Program

822-8200

INMATES ARE AT HIGH RISK FOR AIDS

Thousands of cases of HIV (virus that causes AIDS) infection have been reported in the United States among prison inmates. Ninety-five percent of the infected inmates are needle-sharing drug abusers. The virus is further spread by unprotected sexual activity in jail and when infected inmates get back on the streets. Many even continue to inject and share needles, reinfecting themselves over and over again, when they get out.

There is no cure for AIDS. There is no vaccine for AIDS. But AIDS can be prevented.

What is AIDS?

AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) is a deadly disease caused by a virus that breaks down the body's immune system, leaving the body vulnerable to life-threatening illnesses. **Inmates**, know about AIDS and how to protect yourselves and those you love. AIDS is spread by:

1. Using infected needles or by someone shooting you up with an infected needle.
2. Having sex with infected needle-users without using rubbers.
3. Having sex with infected gays/bisexuals without using a rubber.

Can I get AIDS from toilet seats?

AIDS is not transmitted by casual contact. You cannot get AIDS from shaking hands, hugging, coughing, sneezing, drinking from someone else's glass, or eating food handled by someone who has AIDS. You cannot get AIDS from toilet seats, public pools, hot tubs, spas, or insect bites.

How can I protect myself and others?

Since you *can* get AIDS through blood, semen and vaginal secretions directly entering your body, men and women should use condoms during sexual intercourse. Condom use ("safe sex") is important in stopping the spread of the AIDS virus among prison inmates.

Drug users should not share needles. If needles are shared, they should be flushed twice with full-strength bleach and twice with water between each use.

You cannot tell who has the AIDS virus by how healthy that person looks. Always use condoms when having sex, and the bleach method when using needles.

What can I do?

The best way to deal with the AIDS epidemic is to:

- Stop using needles; get off drugs!
- Stop sharing needles. Don't use anyone else's works and don't let anyone use yours.
- If you must use works that might be infected, disinfect them with bleach (see reverse side).
- Use rubbers when you have sex ... **each and every time.**

Escape AIDS ... it can be prevented.

The only way to really play it safe is to quit using drugs altogether. Help is yours for the asking.

Drug Treatment in San Francisco:

Bayview-Hunters Point Methadone Program

6025 Third Street 822-8200

Westside Methadone Program (Western Addition)

1301 Pierce Street 563-8200

Horizons Unlimited (Mission)

440 Potrero Avenue 864-3366

Asian American Residential Recovery Service

(Western Addition)

2024 Hayes Street 386-4815

Multicultural Prevention Resource Center (MPRC)

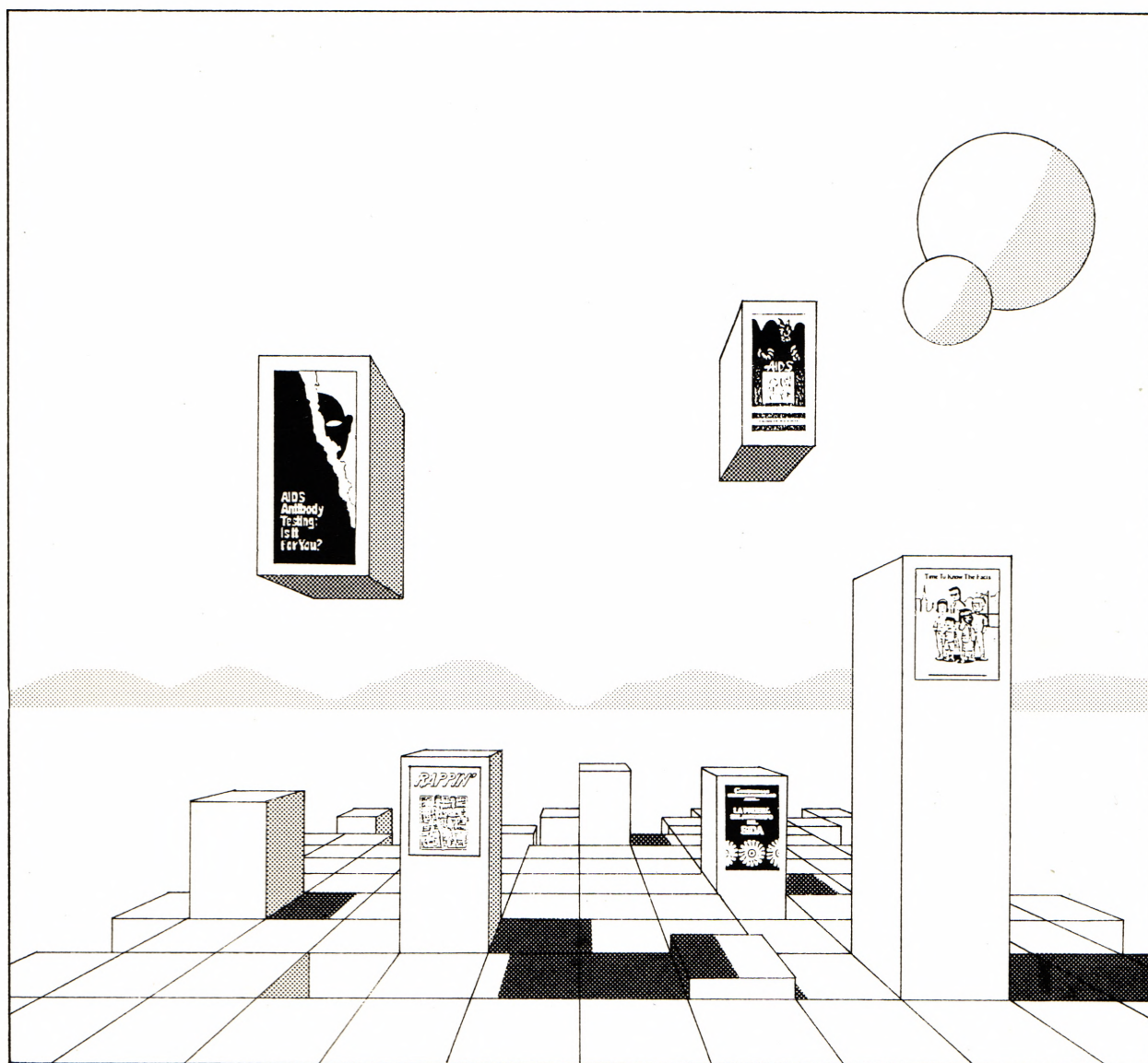
1540 Market Street Suite 320 861-2142

San Francisco AIDS Hotline 863-AIDS

(continued on reverse side)



MULTICULTURAL 2000: Materials For The Future



MTRC Materials Catalog

TABLE OF CONTENTS

VIDEOS

Pages **2 - 3**

1. "Multicultural 2000"
2. "Diversity in the Workplace"
3. "Do Life, Don't Do Drugs"
4. "Rappin' - The Video"
5. "AIDS and Black Sexuality: Can We Talk?"
 "Black Sexuality", "Black Heterosexuality", "Black Homosexuality/Bisexuality", and "AIDS and Sexuality"
6. Latino HIV Antibody Test Video
7. Black HIV Antibody Test Video
8. Chinese/Vietnamese HIV Antibody Test Video
9. "Black People Get AIDS Too"
10. Black/Latino Needle Users PSA Compilation (Spanish/English)

BROCHURES

Pages **- 4**

11. Black Needle Users "Free Dope"
12. Latino Needle Users (English)
13. Latino Needle Users (Spanish)
- 14-16. Asian Americans & AIDS - Korean/Tagalog, Japanese/English, and Chinese/Vietnamese
17. Inmate Needle Users

HIV ANTIBODY PRE-TEST BROCHURES

Pages **- 5**

- | | |
|----------------|---------------|
| 18. Black | 22. Japanese |
| 19. Latino | 23. Cambodian |
| 20. Chinese | 24. Tagalog |
| 21. Vietnamese | 25. Laotian |

HIV ANTIBODY POST-TEST BROCHURES

Pages **- 6**

- | | |
|----------------|---------------|
| 26. Black | 28. Japanese |
| 27. Latino | 29. Cambodian |
| 28. Chinese | 30. Tagalog |
| 29. Vietnamese | 31. Laotian |

POSTERS

Pages **7 - 8**

34. "What's Stopping You?"
35. Latino Needle Users (English)
36. Latino Needle Users (Spanish)
37. Black Needle Users
38. "Crack - It Doesn't Discriminate"
39. Euroamerican "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"
40. Native American/American Indian "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"
41. Asian/Pacific Islander "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"
42. Latino/Hispanic "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"
43. Black/African American "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"

PUBLICATIONS

Pages **- 9**

44. "Rappin'" Comic Book
45. "Time To Know the Facts" Activity Book
46. "Tiempo de Saber Los Hechos" Activity Book
47. AIDS and Black Sexuality Workbook

DRUG AND ALCOHOL INFORMATION FOLDERS

Pages **- 9**

48. Native American/American Indian Collection
49. Asian/Pacific Islander Collection
50. Black/African American Collection
51. Latino/Hispanic Collection

OTHER PRODUCTS AND SERVICES

Pages **- 10**

52. Button - "Black People Get AIDS Too"
53. "Use Me" Condom Keychains
54. Multicultural 2000 Diversity Trainings, Technical Assistance and Consultation

MULTICULTURAL 2000:

Materials For The Future

INTRODUCTION

America 2000, just ten years away, will be the cultural evolution that introduces this country to the realities of the 21st Century.

A century where the demographic projections will transition the concept of Multiculturalism from an altruistic philosophy to an everyday reality.

MTRC, the Multicultural Training Resource Center, founded in 1984, has been developing the training and resource expertise to accomodate this multicultural phenomena for the past six years.

We are a non-profit San Francisco based organization with capability in the following areas:

- Substance Abuse Prevention/Education
- AIDS Prevention/Education
- Multicultural Education
- Affirmative Action
- Workforce 2000
- Organizational Climate Assessments
- Materials Development
- Computerized Library/Research
- Community Organizing and Empowerment
- Program Management
- Proposal Writing and Grantsmanship

MTRC's commitment to supporting multicultural service delivery has enabled us to acquire skills and materials relevant and compatible with America's expanding cultural communities.

This catalogue is representative of MTRC's acquisition and development of quality publications and videos, culturally congruent with the needs of multicultural service organizations and agencies.

In addition, MTRC provides literature searches and information acquisition for contemporary, as well as traditional cultures, utilizing multiple languages.

This is an invitation to sample our materials and capabilities.

Welcome to the world of Multiculturalism.

VIDEO TAPES

All tapes are in standard VHS format.

1. "Multicultural 2000: Beyond the Melting Pot". 25 minutes

This video, utilizing Byron N. Kunisawa of MTRC, a nationally recognized lecturer and consultant to numerous governmental agencies, school systems and businesses, will discuss and clarify the following topics:

- Myths of the Melting Pot Theory
- Cultural Competency vs. Cultural Literacy
- Cultures 2000: Color, gender, age, physically challenged, gays, lesbians, homeless, AIDS victims, single parents, etc.
- Multiculturalism: A Commitment to Equity

2. "Workforce 2000: Addressing Diversity in the 21st Century". 25 minutes

This video, utilizing Byron N. Kunisawa of MTRC, a nationally recognized lecturer and consultant to numerous governmental agencies, school systems and businesses, will discuss and clarify the following topics:

- Workforce 2000: Projections and Propaganda
- Affirmative Action 2000: Discrimination vs. Underutilization
- Organizational Culture
 - Conflicts: White Men vs. White Women
 - White Women vs. Women of Color
 - Native Minorities vs. Foreign Minorities
 - Younger Worker vs. Older Worker
- The Next Frontier: Equity Through Parity

Mr. Kunisawa's style includes humor, anecdotes, statistics and projections.

These videos present very direct and candid approaches to addressing America's most controversial topics and represent a critical resource for all Managers, Affirmative Action Specialists, Educators and Human resources personnel.

3. "Do Life, Don't Do Drugs!". 5 minutes

This video consists of visuals of anti-drug posters created by middle school youth. The soundtrack features original rap music with an anti-drug message. Ideal for presenters/facilitators to use in working with middle school youth to illustrate how peers create and share substance abuse prevention messages through creative efforts.

4. "Rappin' - The Video". 15 minutes

This video features comic strip illustrations addressing one of today's most serious problems - AIDS. Targeted to young women of high school age, "Rappin'" provides a non-threatening way to look at a serious problem. Young women straightforwardly discuss the need for protection against AIDS, STDs and unwanted pregnancy. Customized services are available to target your organization's local/regional resources.

5. "AIDS and Black Sexuality: 'Can We Talk?'. Set of 4 videos: 30 minutes each.

This video is a first hand look at Sexuality and the African American Community. HIV kills African Americans at a rate three times that of White Americans. Although the virus has been transmitted through infected needles, birth, blood products and blood transmission, AIDS is primarily a sexually transmitted disease.

In order for there to be significant sexual behavior change, we must begin to look at Sexuality in it's diversity and it's impact on African Americans.

This video introduces a lay foundation for discussion of sexuality in general and creates some parameters for later discussion of sexual orientations.

One free workbook with each video purchased. Additional workbook available at \$10.00 each.

VIDEOS

Other segments that follow examine sexual orientation. These segments take a closer look at heterosexuality, homosexuality and bisexuality. A panel of experts provide a basis for discussion in each segment.

The video's target audiences are: educators - in the areas of AIDS, sexuality, STDs, health, family life and family planning professionals..

5a. "AIDS and Black Sexuality: Vol. 1 - Black Sexuality". 30 minutes

5b. "AIDS and Black Sexuality: Vol. 2 - Black Heterosexuality". 30 minutes

**5c. "AIDS and Black Sexuality: Vol. 3 - Black Homosexuality/Bisexuality".
30 minutes**

5d. "AIDS and Black Sexuality: Vol. 4 - AIDS and Sexuality". 30 minutes

6. "A Latino Perspective" HIV Antibody Test Video. 20 minutes

MTRC has developed an educational videotape on AIDS Antibody Testing Sites. The tape explores who should take the test, what the results do and do not mean, and the issues of confidentiality and anonymity. Recorded in Spanish with English subtitles.

7. "A Black Perspective" HIV Antibody Test Video. 20 minutes

This video focuses on a black IV drug user receiving a negative test result after taking the HIV antibody test. It also explores the various high risk ways of contracting the virus, such as sharing needles and unprotected sex. It includes a brief summary on the origin of AIDS. It also explains what to expect when you go to take the HIV antibody test. "A Black Perspective" is very informative and covers all points including confidentiality and anonymity.

8. Chinese and Vietnamese HIV Antibody Test Video. Two 15 minute segments.

Subjects in this video include a basic description of AIDS, myths, the various ways of contracting the virus, and HIV tests from the perspective of the Chinese and Vietnamese Community.

9. Black People Get AIDS Too". 20 minutes

There has been a myth in the black community that AIDS is a white gay men's disease. While it is true that AIDS was first identified in that population, today, one in every four victims is black, and the number is doubling each year. This video presents underrepresented facts in a hard hitting effort to alert the black community to the high risk of AIDS and it's connection to sexual activity and intravenous drug use.

10. Black and Latino Needle Users Public Service Announcement. Set of 3 P.S.A. (Spanish/English) 2 minutes

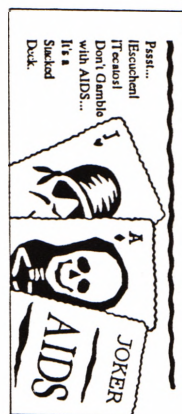
These three PSAs portray how Black and Latino drug users can contract AIDS by sharing needles and how they can also transmit the virus to their sexual partners without knowing it.

BROCHURES

11.



12.



13.



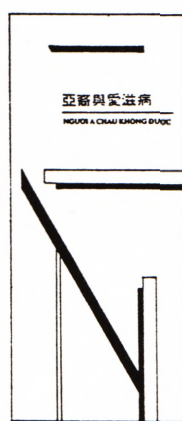
14.



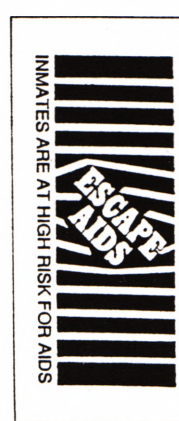
15.



16.



17.



11. Black Needle Users "Free Dope"

Illustrated description on how to clean needles with bleach; statistics on addicts and AIDS; and a list of drug treatment centers in San Francisco.

12. Latino Drug Users "Don't Gamble With AIDS..." (English)

Illustrated description on how to clean needles with bleach; statistics on addicts and AIDS; and a list of drug treatment centers in San Francisco.

13. Latino Drug Users "No Juegan Con El AIDS..." (Spanish)

Same as #12 but in spanish.

14. Asian Americans and AIDS - Korean/Tagalog

Basic AIDS information in relation to Asian American communities written in culturally specific languages. Subjects include myths (Asians are not immune), different ways of transmitting the virus (and how it can't be transmitted), high risk behaviors, protection and communication.

15. Asian Americans and AIDS - Japanese/English

Same as #14 but written in Japanese and English.

16. Asian Americans and AIDS - Chinese/Vietnamese

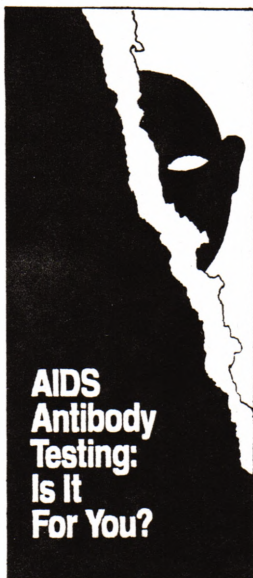
Same as #14 but written in Chinese and Vietnamese.

17. Inmate Needle Users "Escape AIDS"

Illustrated description on how to clean needles with bleach; basic AIDS information; and list of drug treatment centers in San Francisco.

HIV ANTIBODY PRETEST BROCHURES

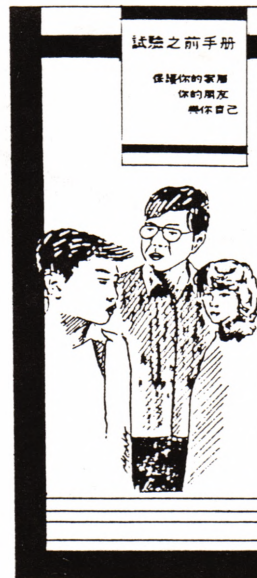
18.



19.



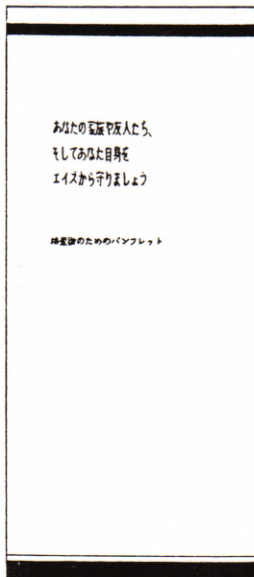
20.



21.



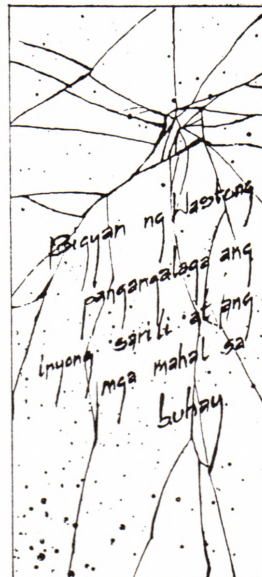
22.



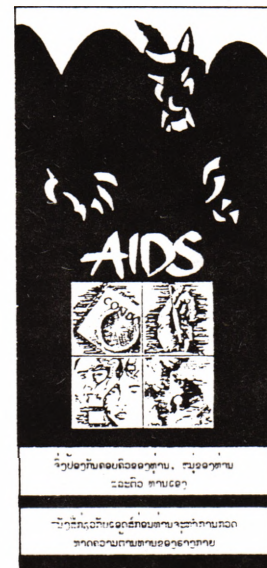
23.



24.



25.



- 18. Black
- 19. Latino
- 20. Chinese
- 21. Vietnamese

- 22. Japanese
- 23. Cambodian
- 24. Tagalog
- 25. Laotian

Basic AIDS information; frequently asked questions; explanations of test results; reasons for taking the test; and a list of AIDS testing centers in your community. Written by cultural language specialists for cultural recipients.

HIV ANTIBODY POST TEST BROCHURES

26.



27.



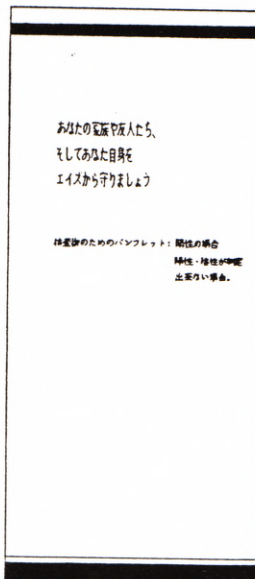
28.



29.



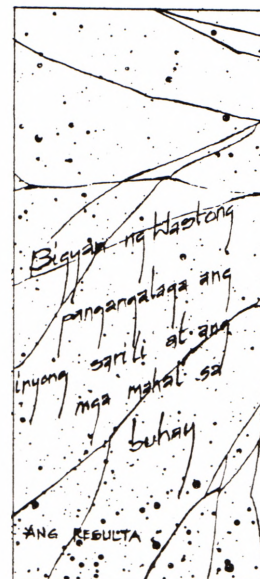
30.



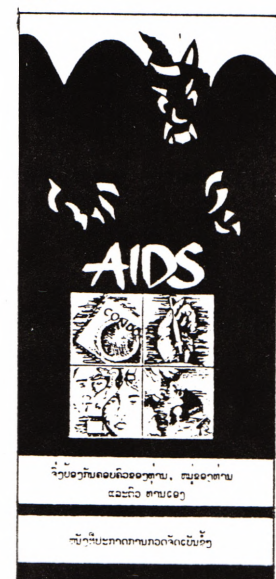
31.



32.



33.



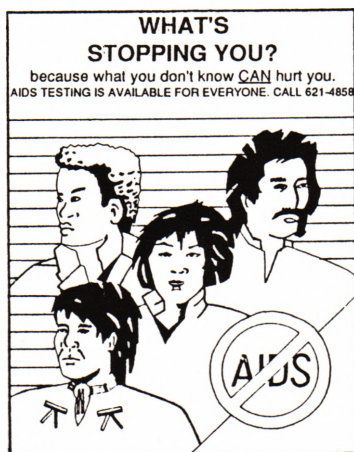
- 26. Black
- 27. Latino
- 28. Chinese
- 29. Vietnamese

- 30. Japanese
- 31. Cambodian
- 32. Tagalog
- 33. Laotian

Basic AIDS information, extensive detailed explanations of positive, negative and intermediate results. Written by cultural language specialists for cultural recipients.

POSTERS

34.



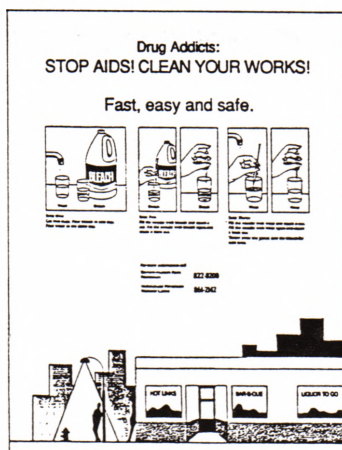
35.



36.



37.



38.



34. "What's Stopping You?"

"...because what you don't know CAN hurt you". Full color. 17"X22".

35. Latino Needle Users (English)

Similar to brochures of same name. Illustrated description on how to clean needles with bleach. Blue and orange. 17"X22".

36. Latino Needle Users (Spanish)

Similar to brochure of same name. Illustrated description on how to clean needles with bleach. Blue and orange. 17"X22".

37. Black Needle Users

Similar to brochure of same name. Illustrated description on how to clean needles with bleach. Yellow and purple. 17"X22".

38. "Crack - It Doesn't Discriminate"

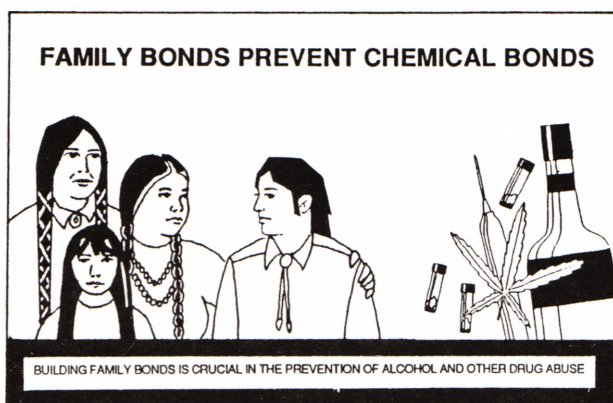
Depicts Black, Asian, Latino, Native American and White youth around a tombstone; illustrates the serious aspects of crack usage for all cultural populations. Black and white. 17"X22".

POSTERS

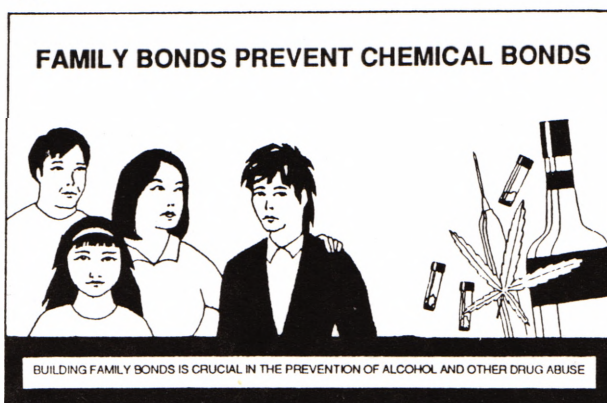
39.



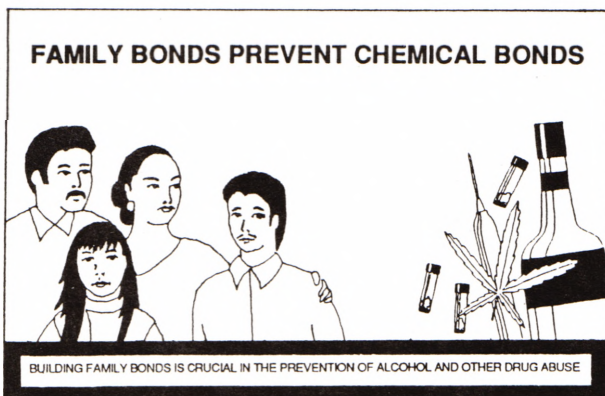
40.



41.



42.



43.

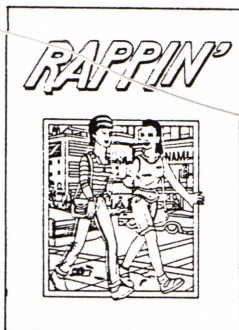


- 39. "Family Bonds Prevent Chemical Bonds": Euroamerican
- 40. "Family Bonds Prevent Chemical Bonds": Native American/American Indian
- 41. "Family Bonds Prevent Chemical Bonds": Asian/Pacific Islander
- 42. "Family Bonds Prevent Chemical Bonds": Latino/Hispanic
- 43. "Family Bonds Prevent Chemical Bonds": Black/African American

Subtitled "Building family bonds is crucial in the prevention of chemical bonds and other drug abuse". This poster series is designed to draw attention to the critical role of family in the prevention of substance use and abuse. Full color. 11"X17".

PUBLICATIONS

44.



45.



46.



47.

AIDS and
Black Sexuality

"Can We Talk"

Workbook

44. "Rappin'" Comic Book

This comic book features young women of high school age candidly discussing the need for protection against AIDS, STDs and unwanted pregnancy.

"Rappin'" provides a non-threatening way to look at a serious problem. 8 1/2" X 11".

45. "Time To Know The Facts" Activity Book (English)

This 20 page activity book targets youth under 12 years old and provides basic alcohol and drug information by presenting situations in a multicultural setting. Activities include coloring and a word search puzzle. This activity book stands out as a standard for successfully reaching multicultural youth populations.

46. "Tiempo de Saber Los Hechos" (Spanish)

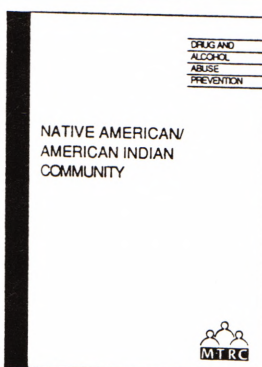
Same as above (#45) written in Spanish.

47. AIDS and Black Sexuality "Can We Talk" Workbook

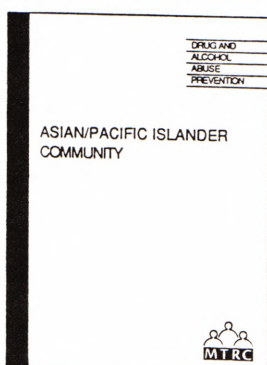
A useful item for educators who use the video series, or it can be used alone, without the videos. The workbook goes into more depth regarding many issues that were only briefly touched upon in the video. It also includes handy exercises, bibliographies and helpful hints to facilitators.

DRUG AND ALCOHOL INFORMATION FOLDERS

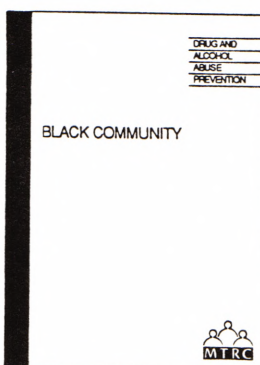
48.



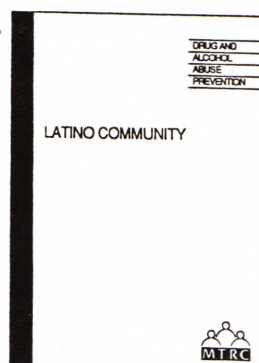
49.



50.



51.



48. Native American/American Indian Community

49. Asian/Pacific Islander Community

50. Black/African American Community

51. Latino/Hispanic Community

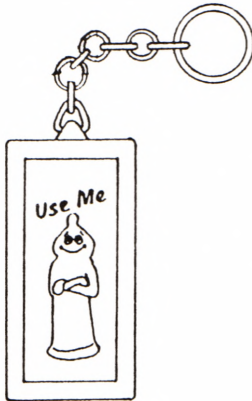
Each of the folders contains the latest and best compiled information on cultural issues as they relate to substance abuse prevention. Each folder contains at least 100 pages of materials. Ideal for Substance Abuse Prevention Specialists, Cultural Specialists and anyone else whose efforts are to "get the word out" from a cultural perspective.

OTHER PRODUCTS AND SERVICES



52. "Black People Get AIDS Too" Button

Black letters on red. 1 1/2".



53. "Use Me" Condom Keychain

Includes usable latex condom with nonoxynol-9.

TRAININGS

54. "Diversity 2000 Trainings"

Traditional organizational planning procedures do not include cultural factors in the formulation of program and departmental implementation plans. Cultural omission, in the planning process, creates a void and bias in the design. Ultimately, this is interpreted by cultural populations as discrimination.

MTRC has created Diversity 2000 to support the efforts of organizations and institutions pioneering cultural diversity models for systemic change.

Diversity 2000 Trainings are predicated on the importance of culture, the unique characteristics and behavior patterns that distinguish groups, and the utility of such awareness and comprehension in all programmatic efforts.

Diversity 2000 provides exemplary curricula and training programs in six major areas:

- An Introduction to Multiculturalism
- Cross-Cultural Communications
- Cultural and Systemic Literacy
- Managing Diversity
- Affirmative Action
- Workforce 2000

The aforementioned are the primary areas in which Diversity 2000 Training programs specialize. All trainings encompass a blend of didactic and participative activities to ensure knowledge enhancement, cultural awareness, and skills development. Training programs are further designed specifically for client needs and expectations.

ORDERING AND PRICING INFORMATION

CUSTOMIZED PRODUCTS

Information about your local and/or regional resources can be printed on many of our products. San Francisco resources are currently listed on many of our products, at no additional charge.

If you are interested in further information regarding "customizing" procedures and costs, please contact the MTRC Sales Department at 800-545-6662.

VIDEO QUANTITY DISCOUNTS

Multiple quantity discounts are available on most videos. If you are considering purchasing multiple quantities of videos please contact our sales department. Our videos contain electronic signals which prevent duplication.

VIDEO RENTALS

All videos are available for two week rental in standard VHS format. Single titles are \$50.00, a series of two or more titles are \$100.00. If purchased within thirty days, rental fee can be applied to your purchase.

VIDEOS

1. MULTICULTURALISM 2000 (25 minutes) \$99.95
2. DIVERSITY IN THE WORKPLACE (25 minutes) \$99.95
3. "DO LIFE, DON'T DO DRUGS" (5 minutes) \$30.00
4. "RAPPIN'" (15 minutes) \$99.95
5. AIDS AND BLACK SEXUALITY (Set of 4 videos: 30 minutes each) \$900.00
 - 5A. VOL. I "Black Sexuality" (30 minutes) \$250.00
 - 5B. VOL. II "Black Heterosexuality" (30 minutes) \$250.00
 - 5C. VOL. III "Black Homosexuality/Bisexuality" (30 minutes) \$250.00
 - 5D. VOL. IV "AIDS and Sexuality" (30 minutes) \$250.00
6. LATINO HIV ANTIBODY TEST VIDEO (20 minutes) \$99.00
7. BLACK HIV ANTIBODY TEST VIDEO (20 minutes) \$99.00
8. CHINESE AND VIETNAMESE HIV ANTIBODY TEST VIDEO (30 minutes) \$99.00
9. "BLACK PEOPLE GET AIDS TOO" (20 minutes) \$199.00
10. BLACK AND LATINO NEEDLE USERS PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT SET OF 3 PSA (Spanish and English) (2 minutes total) \$50.00

BROCHURES

All brochures are:

100 or less - \$0.40 each

100 or more - \$0.35 each

PUBLICATIONS

RAPPIN'

500 or less - \$1.00 each

500 to 1000 - \$0.85 each

1000 or more - \$0.75 each

TIME TO KNOW THE FACTS/TIEMPO DE SABER LOS HECHOS

100 to 500 - \$3.50 each

500 to 1000 - \$3.25 each

1000 and more - \$2.75 each

AIDS AND BLACK SEXUALITY "CAN WE TALK" WORKBOOK

\$10.00 each

SUBSTANCE ABUSE INFORMATION FOLDERS

\$15.00 each

POSTERS

WHAT'S STOPPING YOU

\$5.00 each

LATINO NEEDLE USERS(English and Spanish) and BLACK NEEDLE USERS

\$2.50

CRACK

\$4.00 each

FAMILY BONDS PREVENT CHEMICAL BONDS

\$5.00 each

An additional 15% discount when you buy 50 posters or more.

"BLACK PEOPLE GET AIDS TOO" BUTTON

\$1.00 each

10 or more - \$0.50 each

"USE ME" CONDOM KEYCHAIN

\$2.00 each

10 or more - \$1.50 each

DIVERSITY 2000 TRAININGS

Please contact MTRC at 1-800-545-6662

SHIPPING AND HANDLING

Videos:

Add \$7.00 for each video (certified mail).

Buttons, brochures, posters, comic books and activity books:

\$10.00 and under - \$2.00

\$10.01 to \$25.00 - \$3.50

\$25.01 to \$50.00 - \$4.50

\$50.01 to \$75.00 - \$5.50

\$75.01 to \$100.00 - \$6.50

Folders:

\$3.50 each

ORDERING INFORMATION

Please be sure to fill out your order form completely and specify the following information:

- Billing address, including name and telephone number or person authorizing payment.
- Shipping address, including name of person and/or department to receive materials. We must have a street address.
- Purchase order number. Orders without a purchase order number must be on letterhead or prepaid.
- Specify the title of the product, quantity desired and the cost. Please add shipping and handling charges to your total order.

MTRC Materials Order Form

PLEASE REFER TO PRECEDING PAGES FOR ADDITIONAL INFORMATION ON PRICES, RENTALS AND DISCOUNTS.

VIDEOS	QTY	BUY	RENT
1. "Multicultural 2000" 25 minutes			
2. "Diversity in the Workplace" 25 minutes			
3. "Do Life, Don't Do Drugs" 5 minutes			
4. "Rappin' - The Video" 15 minutes			
5. "AIDS and Black Sexuality: Can We Talk?" 2 hours			
5a. Vol. I - "Black Sexuality" 30 minutes			
5b. Vol. II - "Black Heterosexuality" 30 minutes			
5c. Vol. III - "Black Homosexuality/Bisexuality" 30 minutes			
5d. Vol. IV - "AIDS and Sexuality" 30 minutes			
6. Latino HIV Antibody Test Video. 20 minutes			
7. Black HIV Antibody Test Video. 20 minutes			
8. Chinese and Vietnamese HIV Antibody Test Video. Two 15 minute segments			
9. "Black People Get AIDS Too" 20 minutes			
(15% discount for non-profit organizations)			
10. Black/Latino Needle Users PSA Comp. (Spanish/English) 2 minutes			
BROCHURES			
11. Black Needle Users "Free Dope"			
12. Latino Needle Users (English)			
13. Latino Needle Users (Spanish)			
14. Asian Americans & AIDS - Korean/Tagalog			
15. Asian Americans & AIDS - Japanese/English			
16. Asian Americans & AIDS - Chinese/Vietnamese			
17. Inmate Needle Users "Escape AIDS"			
HIV ANTIBODY PRE-TEST BROCHURES			
18. Black			
19. Latino			
20. Chinese			
21. Vietnamese			
22. Japanese			
23. Cambodian			
24. Tagalog			
25. Laotian			
HIV ANTIBODY POST-TEST BROCHURES			
26. Black			
27. Latino			
28. Chinese			
29. Vietnamese			
28. Japanese			
29. Cambodian			
30. Tagalog			
31. Laotian			
POSTERS			
34. "What's Stopping You?"			
35. Latino Needle Users (English)			
36. Latino Needle Users (Spanish)			
37. Black Needle Users			
38. "Crack - It Doesn't Discriminate"			
39. Euroamerican "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"			
40. Native American/American Indian "Family bonds Prevent Chemical Bonds"			
41. Asian/Pacific Islander "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"			
42. Latino/Hispanic "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"			
43. Black/African American "Family Bonds Prevent Chemical Bonds"			

PUBLICATIONS	QTY	BUY	
44. "Rappin" Comic Book			
45. "Time To Know the Facts" Activity Book			
46. "Tiempo de Saber Los Hechos" Activity Book			
47. AIDS and Black Sexuality "Can We Talk" Workbook			
DRUG AND ALCOHOL INFORMATION FOLDERS			
48. Native American/American Indian			
49. Asian/Pacific Islander			
50. Black/African American			
51. Latino/Hispanic			
OTHER			
52. Button - "Black People Get AIDS Too"			
53. "Use Me" Condom Key chain			
54. Multicultural 2000 Diversity Trainings			
TAX (California Residents 7.25%)			
SHIPPING & HANDLING			
TOTAL			

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

PAYMENT OPTIONS:

1. PAYMENT ENCLOSED

CHECK NUMBER _____

2. BILL ME

P.O. NUMBER _____

TAX EXEMPT NUMBER _____

3. CHARGE TO VISA/MASTERCARD

ACCOUNT NUMBER _____

EXPIRATION DATE _____

SIGNATURE _____

Please make checks or money orders payable to MTRC. Do not send cash through the mail.
Please allow at least 4 to 6 weeks for delivery from the date we receive your order.

To place an order, call or write to:

Sales Department
Multicultural Training Resource Center (MTRC)
1540 Market Street, Suite 320
San Francisco, CA 94102
(415)861-2142
1-800-545-6662 (California only)

AIDS

Not Merely an Information Warehouse

Educators

Live, Hands-on, Personal Research
Assistance

Trainers

Computer Workspace and Computer
Search Training

Consultants

Reading and Video Viewing Area

Students

Formal Training Courses

Managers

Program Technical Assistance

Multicultural AIDS Resource Center
1540 Market Street Suite 320
San Francisco, CA 94102



Multicultural
AIDS
Resource
Center

MARC provides information, training and technical assistance to health professionals who serve ethnic minorities. Our goal is to make available the hard, current data, computer resources, guidance and training useful in the development of your AIDS education programs, trainings, and research or policy papers.

MARC is a statewide project serving the needs of People of Color, providing the following services:

Library

A reference library of books, periodicals, scientific articles, training manuals, posters, brochures, videos and other educational materials. A reading and video viewing area is available upon request.

Computer Database

An annotated bibliography of selected books, articles, papers, videos and brochures and other literature of special interest to providers serving ethnic minorities.

Bulk Literature

Bulk quantities of selected titles of brochures, posters, or other materials determined to be of special significance to ethnic minorities.

Resource Guide

A thorough listing of AIDS education and prevention materials, contractors,

programs, funding sources, training sources, technical assistance, consultants, speakers, antibody testing sites, standard treatment resources, alternative treatment resources, newsletters, and other helpful information.

Training

Formal training courses for service providers in:

- AIDS and minority communities
- AIDS and substance abuse
- AIDS and women/children
- AIDS and adolescents
- Utilization of local and national resource centers
- Organizational development
- Grantsmanship and other topics of interest to service providers

Technical Assistance

Consultants who provide "How To" and one-to-one problem solving assistance in the development and implementation of AIDS education and prevention programs to contractors, agencies, community groups/leaders, teachers, etc.

MARC is managed by the Multicultural Training Resource Center, under contract to the California Department of Health Services, Office of AIDS. MTRC's main office is in San Francisco, California. A Southern California affiliate of **MARC** is operated by the King-Drew Medical Center in Watts, Los Angeles, California. 1-213-603-5120.

The San Francisco office can be reached by telephone, within California, toll free at 1-800-545-6662; outside of California, 1-415-861-2142.

MARC is guided in its work by a statewide Advisory Work Group, whose members are:

Bart Amarillas

Susan Cooper

Alberto Cortez

Bob Fullilove, Evaluation Consultant

Paul Juarez, PhD, So. California Coordinator

Temetry Lindsey, MPA

Michael Lucien, MPH

W. J. Brandy Moore

Edward Morales, PhD

Janet Morgan, MPH

Arturo Olivas

Patrick Rednick

Touissiant Streat, MD

Julia Kim-Sung

Andrea Welsing, MPH



Multicultural AIDS Resource Center (**MARC**) is a statewide project of: **Multicultural Training Resource Center, Inc.**

1540 Market Street Suite 320
San Francisco, CA 94102
Sala Udin, Executive Director

Funding for the **MARC** contract was made possible by the California Department of Health Services, Office of AIDS.

What is AIDS?

AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) is a deadly disease caused by a virus (HIV) that enters the blood stream and attacks the body's immune system. A weak immune system leaves the body open to illness that can kill.

The AIDS virus can enter the blood stream:

- By having sex with someone else who has the virus (HIV).
- From someone sharing needles (works) when shooting drugs.
- From infected mother to child during pregnancy or during the birth process.
- From blood products and blood transfusions received from 1979 to 1985.

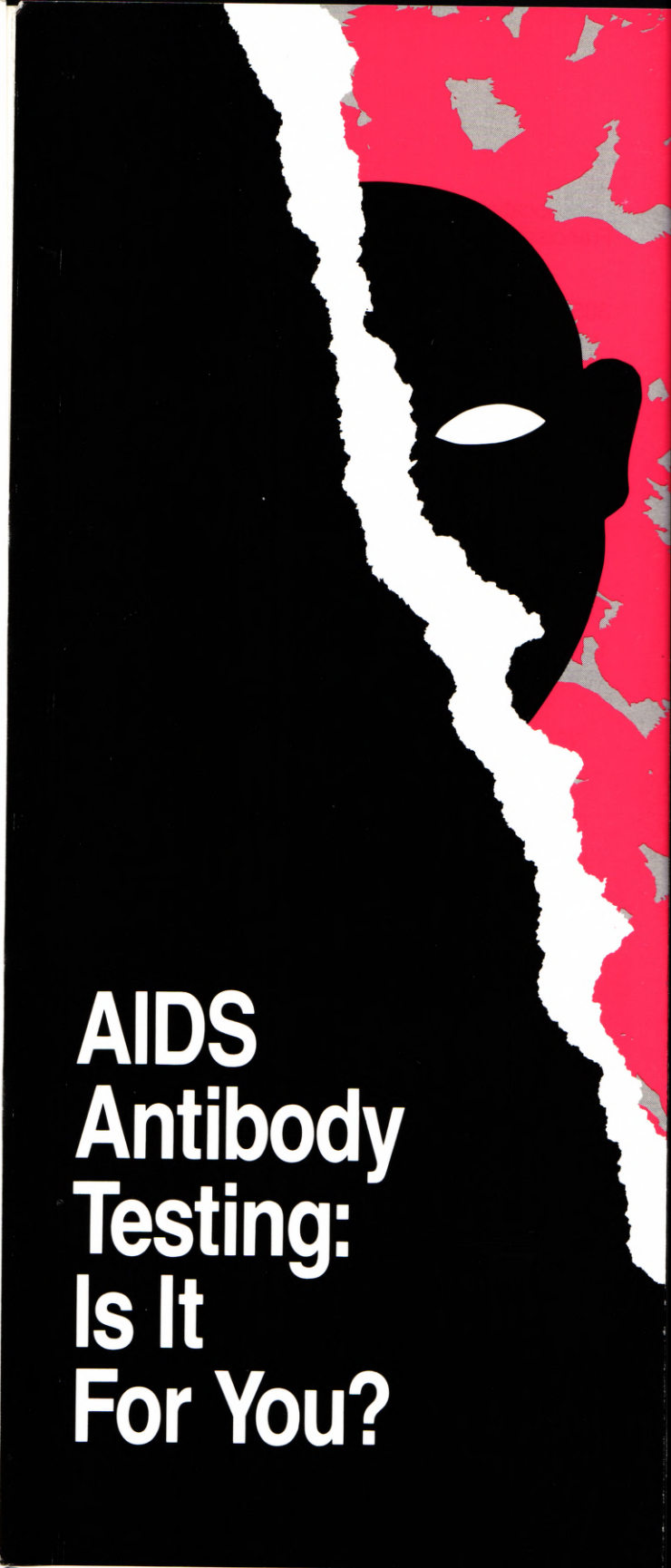
Today, blood products and blood transfusions are safe because they are screened by the AIDS antibody test.

What are antibodies?

When a germ enters the blood stream, the body's immune system produces a protein to kill the germ called antibodies. The AIDS virus is so tiny that it is difficult to detect, so the test detects the presence of the "antibodies." If (HIV) antibodies are present, the person is infected and *can infect others*.

What is the test?

The AIDS antibody test is a simple blood test. A nurse will draw about a teaspoonful of blood and send it to the lab. The results take about 2 weeks to get back to you. This is not a test for AIDS. It will not tell you if you have or will get AIDS. This test only tells you if you have the antibodies to the virus in your blood stream. Not everyone who carries the HIV gets AIDS.



AIDS Antibody Testing: Is It For You?



Black Americans have been hard hit by the AIDS epidemic:

- 1 out of every 4 AIDS cases in the U.S. is Black
- The majority of women with AIDS is Black
- The majority of children with AIDS is Black
- The majority of IV drug users and their sex partners are Black

Therefore, many Black people want to know if they are infected with this virus. Many Black people who have engaged in high risk behavior (IV drug use, anal sex, etc.) believe their sex partners have a right to know if they were infected, especially if they are considering child birth. An infected, pregnant mother stands a 50% chance of infecting her baby.

There is a lot of controversy about this test because people are still very hysterical about AIDS. People are still getting fired, evicted and abandoned because they were known to be infected with HIV (Human Immunodeficiency Virus). Some people can't even handle the test results themselves and afterwards wish they hadn't taken the test.

So this test is a serious consideration that should not be taken lightly.

In 1985, a blood test was developed to detect the presence of "antibodies" to the virus (HIV) that causes AIDS. The original purpose of the test was to protect the nation's blood supply. However, it was soon discovered to be useful for individuals who wanted to know whether or not they were infected.

There are anonymous test sites located in the Black community, staffed by Black and minority counselors and medical professionals.

This brochure is designed to help interested persons make informed, voluntary decisions that weigh the advantages and disadvantages before they decide "Is this test for me?"



Does being infected mean I will get AIDS?

No. There is still a small percentage of people who were infected back in 1981 who still have not gotten AIDS or even gotten any symptoms. We know a lot more today about factors that may keep us healthy, even though we're infected with HIV.

Test results

There are three possible results of the test.

- 1 Positive.** A positive result means that antibodies to the HIV have been found in your blood.
- 2 Negative.** A negative result means that no antibodies to HIV were found in your blood *at this time*.
- 3 Indeterminate.** Sometimes the results are uncertain. This result is called indeterminate. It simply means that the laboratory was unable to determine for certain what the result was. It is important that you be retested.

Limitations of the antibody test

There are certain limitations to the AIDS antibody test:

- 1 It is not a test for AIDS.** It is a test for the antibody to the AIDS virus. It does not tell you whether or not you have AIDS nor whether you will get AIDS in the future.
- 2 False Positives.** False positive results are said to occur when the lab test indicates an antibody is present but the person is not actually infected with HIV.
- 3 False Negatives.** If the lab test indicates that there are no HIV antibodies present when a



person is actually infected, the result is referred to as false negative. False positives and false negatives are rare. However, the best way to make certain that the test results are not false negative or false positive is to avoid all possible exposure to HIV and be retested in three months. It should be noted, however, that at the alternative test site laboratories all positives are tested four (4) times before you receive a result that the test is positive. Therefore, it is very unlikely that false positives will occur at alternative test sites.

Some valid reasons to consider the test

- Wanting to know whether or not you have been infected
- Wanting to know whether or not you are infectious
- Wanting to know whether or not some specific behavioral changes are necessary
- Wanting to give results to a doctor you have consulted about possible symptoms of ARC/ AIDS that you have experienced
- Wanting to know whether or not pregnancy can be considered since pregnancy can endanger the unborn child

Some reasons for questioning the wisdom of immediate testing

- Pressure from a family member, significant other, employer, etc., to share the test results
- History of adverse reactions, including acting out behaviors or resorting to drug abuse or other risky behavior under stress



- Indications that a positive test may precipitate abrupt termination of treatment, i.e., abandoning either out-patient or residential care for drug abusers

Remember the three crucial elements in considering antibody testing

- 1 Voluntary consent.** There should be no explicit or implicit force to take the test from any source.
- 2 Informed decision-making.** You should fully understand the limitations of the antibody test in the context of basic knowledge of HIV infection and the development of AIDS.
- 3 Anonymity.** The alternate test sites are the only locations where anonymity can be guaranteed. Private testing facilities charge a fee and usually will not guarantee that your results will remain anonymous.

If this information is clear and the pros and cons are well understood, now is the time to decide: "Is this test for me?"

The location of antibody testing sites in San Francisco are as follows:

District Health Center No. 1

3850 17th Street

District Health Center No. 2

1301 Pierce Street

Southeast Health Center

2401 Keith Street

Mission Neighborhood Health Center

240 Shotwell Street

South of Market Health Center

551 Minna Street

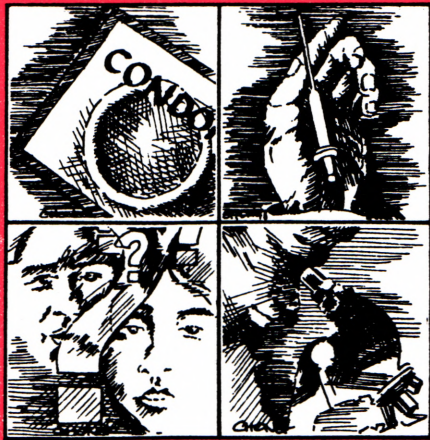
If you want more information or want to take the test, call:

(415) 621-4858

This brochure was produced by
Multicultural Prevention Resource Center
1540 Market Street, Suite 320
San Francisco, CA 94102
861-2142

Funds for this brochure were provided by the San Francisco Department of Public Health AIDS Office.

AIDS



ຈິ່ງປ້ອງກັນຄອບຄົວຂອງທ່ານ, ໝູ່ຂອງທ່ານ
ແລະຕົວ ທ່ານເອງ

ໜັງສືກ່ຽວກັບເຊື້ອໂສ້ກອນທາມຈະທຳການກວດ
ຫາຄວາມຕາມທາມຂອງຮາງກາຍ

This brochure is in Lao, it is also available in Chinese, Tagalog, Vietnamese, Cambodian, and Japanese.

This brochure was produced by the Multicultural Prevention Resource Center, 1540 Market, Suite 320, San Francisco, CA 94102. (415) 861-2142.

Funding for this brochure was provided by the San Francisco Department of Public Health AIDS Office.

ແມ່ນຫຍັງຄືການກວດທີ່ພິສູດວ່າບໍ່ເປັນຈິງ

(**NEGATIVE**) ໝາຍຄວາມວາແນວໃດ?

- ທ່ານບໍ່ໄດ້ຕິດເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາ ໃຫ້ເກີດເປັນເອດສ໌.
- ທ່ານໄດ້ຕິດເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາ ໃຫ້ເກີດເອດສ໌ແຕ່ການກວດພິສູດວ່າບໍ່ເປັນຈິງ (**NEGATIVE**) ເພາະວ່າທ່ານຫາກໍຕິດເຊື້ອໂຮຄ໌. ຖ້າທ່ານຄິດວ່າທ່ານຫາກໍໄດ້ຕິດເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ແລ້ວ, ທ່ານກໍຄວນໄປກວດອີກພາຍໃນສາມເດືອນ, ແລະຕ້ອງປ່ອງກັນຕົວທ່ານເອງແລະຄົນອື່ນໆຈາກ ການຕິດຕໍ່ເຊື້ອໂຮຄ໌.

ແມ່ນຫຍັງຄືການກວດທີ່ຍັງບໍ່ທັນຕົກລົງໃຈວ່າແມ່ນອ່ອນເຫຼືອ, ໝາຍຄວາມວາແນວໃດ?

- ພົມກວດຂອງທ່ານຍັງບໍ່ທັນຮູ້ຈັກແນ່ໃຈວ່າທ່ານເປັນຫລືບໍ່ເປັນໂຮຄ໌ເຫຼືອ. ທ່ານຄວນທຳການຮອງ ຂໍທຳການກວດອີກເພື່ອຄວາມແນ່ນອນໃຈ.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ການຮູ້ຈັກພົມ

ກວດພົມ, ຄວນເຮັດແນວໃດ?



ຖ້າທ່ານມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ການຮູ້ຈັກພົມກວດຂອງທ່ານນັ້ນ, ທ່ານບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງທຳການກວດ, ແຕ່ວ່າທ່ານຕ້ອງ ຮູ້ຈັກວ່າເຮັດວິທີໃດເພື່ອຈະປ່ອງກັນຕົວທ່ານເອງແລະຄົນອື່ນໆ. ຜູ້ປຶກສາຢູ່ສະຖານທີ່ທຳການກວດໂດຍບໍ່ຕ້ອງສຸເໝີຊື່ຂ ອ ງທ່ານນັ້ນທ່ານສາມາດສົນທະນາກັບເຂົາເຈົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຢ້ານກົວຂອງທ່ານແລະເຂົາເຈົ້າຍັງສາມາດຊ່ວຍທ່ານໃຫ້ຮູ້ຈັກຮຽນຮູ້ເຖິງວິທີປ່ອງກັນຕົວທ່ານເອງແລະຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າທ່ານຈະບໍ່ທຳການກວດກໍຕາມ!

ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດເປັນແລະມີຄຳຖາມກ່ຽວກັບການກວດເອດສ໌, ກະຮຸນາໂທຣຫາໂຄງການເອດສ໌ເອເຊັຽເປີ

929 - 1304 ; ຫລືທ່ານປະສົງຈະໂທຣຫາ ແຊນ - ແຟຣນຊິສໂກເອດສ໌ຟາວເດເຊັນຮອດທໍລາຍນ໌ ເປີ:

415/863- AIDS

ຂໍ້ເທັດຈິງທີ່ທ່ານຄວນຈຳ

ພວກເຮົາຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານສາມາດຕັດສິນໃຈໃຫ້ຄັກ ແ ນກ່ຽວກັບການກວດທາດຄວາມຕາມທ່ານຂອງຮ່າງກາຍ . ທ່ານຄວນຖາມຕົນເອງດ້ວຍຄຳຖາມດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ :

- ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈບໍ່ວ່າເອດສ໌ຄືຫຍັງ?
- ແມ່ນຫຍັງຄືການກວດເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາໃຫ້ເກີດເອດສ໌?
- ການກວດສາມາດບອກໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ຈັກວ່າແນວໃດ?
- ຂ້າພະເຈົ້າຈະສາມາດມີຄວາມທຽບເທົ່າກັບພົມການກວດຫລືບໍ່?

ຖ້າທ່ານເຂົ້າໃຈຕໍ່ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ແລະມີຄວາມຕ້ອງການຈະທຳການກວດໃຫ້ໂທຣຫາ 415/621-4858 ເພື່ອຖາມຫາສະຖານທີ່ທຳການກວດທີ່ຢູ່ໃກ້ບ້ານຂອງທ່ານ.

ພວກເຮົາມີຄວາມເປັນຫວ່ງກ່ຽວກັບການປ່ອງກັນຄອບຄົວຂອງທ່ານ, ໝູ່ເພື່ອນຂອງທ່ານແລະຕົວທ່ານເອງ.

ເອດສ໌(ອະໄຄວ໌ເດີ ອີມມູນ໌ ດີຟິເຊນຊີ ຊິນໂດຣມ໌) ເກີດຂຶ້ນໄດ້ກັບທຸກໆຄົນ, ຮວມທັງຊາວລາວ. ຄົນລາວ ຜູ້ຊາຍ, ແມ່ຍິງແລະເດັກນ້ອຍ, ບໍ່ວ່າໃນກໍລະນີຜູ້ທີ່ເກີດ ຢູ່ໃນສະຫະຣັດຫລືຕ່າງປະເທດທີ່ໄດ້ຕິດເຊື້ອໂຮດໂດຍ ເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາໃຫ້ເກີດເອດສ໌. ຫລາຍໆຄົນທີ່ໄດ້ຕິດເຊື້ອໂຮດແລ້ວໄດ້ມີການເລີ່ມລົມເຈັບປ່ວຍ ຍ້ອນເອດສ໌ວາຍຣັດສ໌ຫລື ເອອາຊີ(A R C)(AIDS Related Complex) ໂຮດທີ່ຊັບຊ້ອນກ່ຽວພັນກັບເອດສ໌. ໄດ້ມີການບັນທຶກວ່າຄົນວຽດນາມແລະຂະໜາດໃນແຊນແຟຣນຊີສ໌ໂກໄດ້ມີຜູ້ເປັນເອດສ໌. ກະຮຸນາອາໄສໜຶ່ງສິ້ນດ້ວຍຄວາມຮະມັດ-ຮະວັງ, ເພື່ອຮຽນຮູ້ວ່າເຮັດວິທີໃດຈຶ່ງຈະປ້ອງກັນຄອບຄົວຂອງທ່ານ, ໝູ່ຂອງທ່ານແລະຕົວທ່ານເອງໃຫ້ໝັ້ນ ຈາກການຕິດເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາໃຫ້ເກີດເປັນເອດ

ເອດສ໌ ຄື ໜຶ່ງ ?

ເອດສ໌(ອະໄຄວ໌ເດີ ອີມມູນ໌ ດີຟິເຊນຊີ ຊິນໂດຣມ໌) ຄືໂຮດທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກວາຍຣັດສ໌. ເຊື້ອວາຍຣັດສ໌ເປັນ ຕົ້ນເຫດພາໃຫ້ເກີດການຕິດເຊື້ອໂຮດຊຶ່ງເຮັດໃຫ້ຮາງກາຍ ມີຄວາມອ່ອນເພີ່ນແລະບໍ່ສາມາດຕາມທາງການ ເຈັບປ່ວຍ ແບບທີ່ມະນຸດແລະແບບຜິດພິດມະນຸດສາມັນ.

ເຊື້ອເອດສ໌ວາຍຣັດສ໌ສາມາດເຂົ້າສູ່ຮາງກາຍຂອງທ່ານໄດ້ ໂດຍ :

- ການສົມສູ້ກັນກັບໃຜຜູ້ໜຶ່ງຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ມີເຊື້ອເອດສ໌ ວາຍຣັດສ໌.
- ການໃຊ້ເຂັມສັກຮ່ວມກັນໃນເວລາສັກຢາເສບຕິດ.
- ການຕິດຕໍ່ຈາກແມ່ຜູ້ທີ່ມີເຊື້ອໂຮດໄປຫາລູກ ໃນເວລາຖືພາມານ, ເວລາເກີດ, ຫລືບໍ່ດົນມານ ເທົ່າໃດຫລັງຈາກເກີດອອກມາແລ້ວ.
- ການຕິດຕໍ່ຈາກເລືອດ, ການຖາຍເທເລືອດທີ່ໄດ້ຮັບໃນປີ ໑໙໗໙ ຫາປີ ໑໙໘໔.

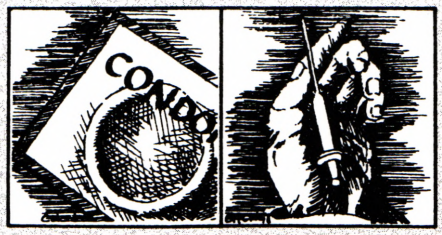
ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຕິດເອດສ໌ໄດ້ຈາກບ່ອນນັ່ງ ສ່ວນຖາຍບໍ່?

ທ່ານບໍ່ສາມາດຕິດເອດສ໌ໄດ້ຈາກບ່ອນນັ່ງສ່ວນຖາຍເລີຍ, ກາຍຈັບມື, ກອດ, ໄອ, ຈາມ. ອີກປະການໜຶ່ງທ່ານ ບໍ່ສາມາດຕິດເອດສ໌ໄດ້ຈາກການດື່ມຈາກຈອກຂອງຄົນອື່ນຫລືກິນອາຫານທີ່ເອົາໃຫ້ໂດຍຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ເປັນເອດສ໌. ທ່ານບໍ່ສາມາດຕິດເອດສ໌ໄດ້ຈາກສະອາບນ້ຳສາທາຣະນະ, ອາງແຊນນ້ຳຮອນ, ໂຮງອົບອາບແລະຫັດແຮງ, ນຸ່ງເສື້ອ ຂອງຄົນອື່ນຫລືຖືກແມງໄມກັດຕອດ.

ດັ່ງນັ້ນ, ທ່ານບໍ່ສາມາດຕິດເອດສ໌ໄດ້ຈາກການສັ່ນພັດແບບທົ່ມມະດາ.

ເຮັດວິທີໃດຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຈະສາມາດປ້ອງກັນຕົວເອງແລະປ້ອງກັນຄົນອື່ນໄດ້?

ເອດສ໌ແຜ່ພາຍຕິດຕໍ່ໄປໄດ້ຈາກເລືອດທີ່ມີເຊື້ອໂຮດ, ນ້ຳອະສຸຈິ(ນ້ຳເຊື້ອ)ແລະນ້ຳເມືອກຈາກອະວັຍວະສິບພັນຂອງແມ່ຍິງທີ່ເຂົ້າສູ່ຮາງກາຍ. ເວລາສົມສູ້ກັນນັ້ນຊາຍແລະຍິງຄວນໃຊ້ຖົງອະນາມັຍໃຫ້ຖືກຕ້ອງທຸກໆເທື່ອ. ຖ້າທ່ານສົມສູ້ກັບນາງໂສເພີ່ມໃຫ້ໃຊ້ຖົງອະນາມັຍທຸກໆເທື່ອ.



ການໃຊ້ເຂັມສັກຮ່ວມກັນພາໃຫ້ຕິດຕໍ່ແຜ່ພາຍເອດສ໌ວາຍຣັດສ໌ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວທ່ານເອງຢ່າງໃດໃຊ້ເຂັມສັກຮ່ວມກັນ. ແຕ່ຖ້າວ່າໄດ້ໃຊ້ເຂັມສັກຮ່ວມກັນແລ້ວຄວນຮຽນຮູ້ວິທີລ້າງເຂັມດ້ວຍນ້ຳສານເຄມີບໍລິຊື່(BLEACH)ແລະນ້ຳ.

ທ່ານຈະບໍ່ສາມາດຮູ້ໄດ້ວ່າເຂົາຜູ້ນັ້ນເປັນຄົນສຸຂະພາບສົມບູນ ດີແຕ່ເຂົາຜູ້ນັ້ນອາດມີເຊື້ອເອດສ໌ວາຍຣັດສ໌. ແມ່ນໃຜກໍສາມາດຕິດເອດໄດ້, ແມ່ນແຕ່ຊາວລາວເຮົາ.

ແມ່ນຫຍັງຄືການກວດເອດສໄວຢຣ໌?

ມັນຄືການກວດເລືອດ. ມັນສາມາດບອກໃຫ້ຮູ້ຈັກ, ຖ້າວ່າທ່ານໄດ້ຕິດເຊື້ອໄວຢຣ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາໃຫ້ເກີດເອດສ. ການກວດນີ້ຈະບໍ່ບອກໃຫ້ທ່ານຮູ້ຈັກວ່າທ່ານໄດ້ມີເອດສ ຫລື ໂຣດທີ່ຊັບຊ້ອນກ່ຽວພັນກັບເອດສ **AIDS Related**

Complex (ARC)

ບຸກຄົນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ຄວນພິຈາລະນາໄປກວດເອດສ

ຄົນລາວບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມກັນຈາກການເປັນເອດສ. ໃຜກໍສາມາດຕິດເຊື້ອເອດສໄວຢຣ໌ແລະຍັງສາມາດແຜ່ພາຍ ໄປຫາຄົນອື່ນໆໄດ້. ເພາະສະນັ້ນບຸກຄົນຜູ້ທີ່ສ່ຽງທີ່ສຸດທີ່ຈະຕິດເຊື້ອໄວຢຣ໌ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດພາໃຫ້ເກີດເປັນເອດສຖ້າວ່າ:

- ທ່ານເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ໄດ້ເຄີຍສົມສູ່ກັນກັບເພດດຽວກັນ
- ທ່ານໄດ້ໃຊ້ເຂັມຮວມກັນໃນເວລາສັກຢາເສບຕິດ.
- ທ່ານໄດ້ສົມສູ່ກັນກັບບຸກຄົນກຸ່ມທີ່ກ່າວຢູ່ຂ້າງເທິງນີ້.
- ທ່ານໄດ້ເຄີຍສົມສູ່ກັບບາງໂສເພີ.
- ທ່ານເຄີຍໄດ້ມີຄູສົມສູ່ຫລາຍໆຄົນ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດໄປກວດທາດຄວາມຕ້ານທານຮ່າງກາຍຂອງເອດສຢ່າງບໍ່ຕ້ອງເສັຽເງິນ ຢູ່ໃສໄດ້ແດ?

ທ່ານສາມາດໄປທຳການກວດໄດ້ໂດຍບໍ່ເສັຽເງິນຢູ່ສະຖານທີ່ທີ່ທ່ານເລືອກໄປກວດແຕ່ບໍ່ຕ້ອງສະເໜີຊື່ຂອງທ່ານຊຶ່ງ ດ ຳເນີນການໂດຍກະຊວງສາທາລະນະສຸຂະພິນຂອງແຊນແຟຣນ-ອິສໂກ. ຢູ່ສະຖານທີ່ແຫຼ່ງນີ້ຈະບໍ່ມີໃຜສາມາດຮູ້ຈັກກ່ຽວກັບທ່ານໄປບອນັ້ນຫລືຜົນການກວດຄືກັນເພາະວ່າທ່ານບໍ່ຕ້ອງສະເໜີຊື່ຂອງທ່ານໃຫ້ເຂົາຮູ້ຈັກ, ພວມທັງບອນຢູ່ຫລືຄຳກະຈາງແຈ້ງຂໍ້ມູນສູດຕ່າງໆ. ດັ່ງນັ້ນ, ທ່ານບໍ່ຕ້ອງຕຶກໃຈ ຫລື ກັງວົນວ່າຈະມີຜູ້ໃດສາມາດຮູ້ເຫັນກ່ຽວກັບຜົນ ການ ກວດຂອງທ່ານຫລືແມ່ນວ່າສະຖານທີ່ທ່ານໄປກວດນັ້ນກໍຈະບໍ່ ສາມາດຮູ້ເຫັນດ້ວຍ. ຢູ່ສະຖານທີ່ທຳການກວດນັ້ນທ່ານ ສາມາດສົນທະນາກັບຜູ້ທີ່ປຶກສາ, ຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອສາລາວໄດ້ຫລືຈະມີນາຍພາສາໄວລືຄອຍຖາມເມື່ອທ່ານຕ້ອງການ ແລະ

ຮຽກຮອງ. ຜູ້ທີ່ປຶກສາສາມາດຕອບຄຳຖາມຂອງທ່ານ, ທັງກ່ອນຫລັງຈາກທ່ານຈະທຳການກວດແລະຕອນຫລັງທີ່ກັບມາ ຮັບເອົາຜົນການກວດຂອງທ່ານ.

ສະຖານທີ່ທຳການກວດແລະໃຫ້ຄວາມສະດວກຢູ່ໃກ້ບ້ານຂອງທ່ານມີຄື:

District Health Center #2
1301 Pierce St.
San Francisco, CA 94115

District Health Center #1
3850 17th St.
San Francisco, CA 94114

Southeast Health Center
2401 Keith St.
San Francisco, CA 94124

Mission Neighborhood Health Center
240 Shotwell St.
San Francisco, CA 94110

South of Market Health Center
551 Minna St.
San Francisco, CA 94103

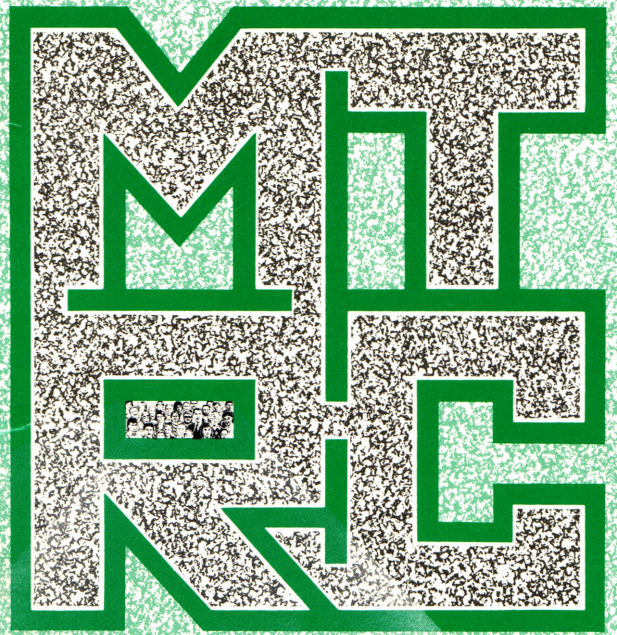
ຍັງມີເບີໂທລະສັບເບິ່ງທີ່ເປັນເບີສູນກາງໃນການນັດໝາຍສຳຮັບທຸກແຫຼ່ງຄື: **415/621-4858**

ແມ່ນຫຍັງຄືການກວດທີ່ພິສູດວ່າແມ່ນອນໃຈ (POSITIVE) ໝາຍຄວາມວ່າແນວໃດ?

- ທ່ານໄດ້ຕິດເຊື້ອໄວຢຣ໌ຂອງເອດສ.
- ທ່ານສາມາດຈຳເຊື້ອໂຣດໄປຕິດຄົນອື່ນໆ ຖ້າວ່າທ່ານສົມສູ່ກັນ ໂດຍວິທີບໍ່ປ່ອງກັນຫລືໃຊ້ເຂັມສັກຮວມກັນ.
- ມັນບໍ່ໝາຍຄວາມວ່າທ່ານໄດ້ເປັນເອດສ.

Multicultural Training Resource Center

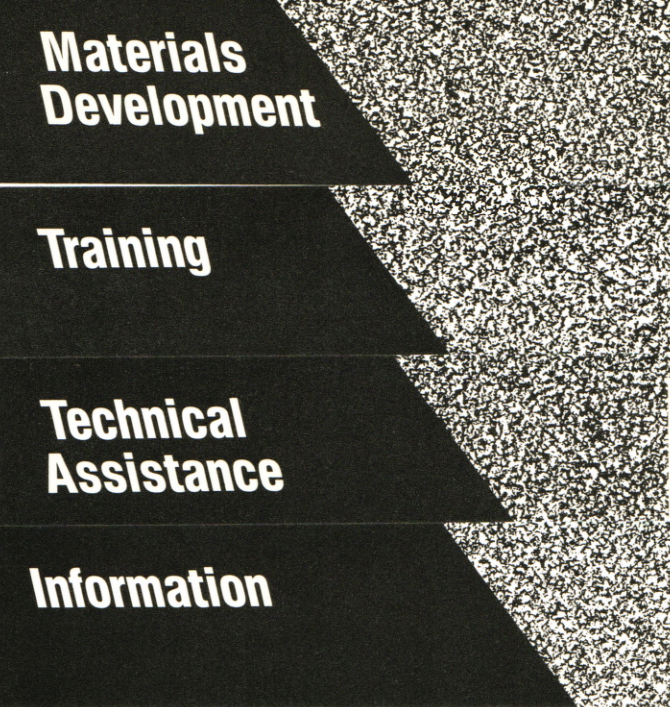
1540 Market St., Suite 320
San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142



"...Building strength through diversity."

***Design Concept: Ford Hatamiya/MTRC
Creation & Design: ENE Advertising, S.F.
Illustrations: Carlos Goulart/ENE***

Multicultural Training Resource Center



**Materials
Development**

Training

**Technical
Assistance**

Information

Library

Drugs

Alcohol

AIDS



The Multicultural Training Resource Center (MTRC) of San Francisco was established in 1984 as the first national center to provide multicultural and culturally specific AIDS and substance abuse prevention services.

MTRC's philosophy is based on the following:

Multiculturalism:

a concept that celebrates culture and cultural differences, not limited in definition to race, ethnicity, and color (e.g. women, elderly, lesbian/gay and homeless).

Prevention:

a proactive process which promotes the empowerment of individuals, families and communities.

MTRC provides supportive services for multicultural and culturally distinct organizations, and promotes the establishment of cross-cultural linkages for collaborative community empowerment.

Materials Development

A large, bold, green letter 'C' is positioned on the left side of the page, partially overlapping a textured, dark green background element.

ulturally appropriate materials are particularly valuable in the fight against AIDS and substance abuse because they educate service providers, as well as the general public. However, these materials often do not exist for specific populations, and must be developed.

MTRC assists in all aspects of this essential materials development, including appropriate illustrations and layout. All materials selected and designed are based on the targeted audience.

MTRC provides assistance in the production of:

Informational/Educational Materials:

- Video tapes
- Audio tapes
- Brochures
- Comic books
- Posters
- Buttons

Training Materials:

- Manuals
- Curricula

Publicity Materials:

- Corporate brochures
- Flyers
- Workshop announcements

(Materials available in multiple languages.)

Training



T

raining formats, designed specifically for service providers who serve distinct cultural populations, are essential to prevention efforts. Effective training strategies should result in effective prevention services.

MTRC training provides a "hands-on" approach to program service delivery. Our goal is to devise training strategies that will result in successful culturally specific prevention services.

We provide trainings for:

- Community organizations
- Community leaders
- Government representatives
- Students, teachers, administrators
- Health professionals
- Workplace managers

Training Content:

- Multiculturalism
- Drug and alcohol abuse prevention
- AIDS and substance abuse
- Cultural and systemic literacy
- Organizational transition
- Environmental assessments
- Community empowerment

Training Formats:

- Workshops
- Symposia
- Conferences
- Forums

Technical Assistance



O

rganizations providing services to culturally diverse communities can experience obstacles such as unsuccessful outreach efforts, high client and staff turnover, negative feedback, and a lack of referrals from other agencies. These problems reflect the need for technical assistance.

MTRC's technical assistance enables organizations to provide services more effectively to cultural communities. We assist in all aspects of program design and operation from a multicultural perspective.

Our services apply to all phases of program development including program planning, proposal development, implementation, and evaluation.

Samples of the tools utilized to assist programs include:

- Assessments
- Program adaptation models
- Proposal enhancement
- Evaluation instruments and procedures

Information

A large, bold, green letter 'M' is positioned on the left side of the text block, partially overlapping a textured, triangular graphic element.

any variables complicate the provision of AIDS and substance abuse prevention/treatment services to culturally diverse communities: myths exist; biases must be overcome; and information is difficult to locate. These problems impede the successful delivery of services to multicultural communities.

MTRC assists in solving these problems. We help providers to understand the complex cultural differences in alcohol, drug and AIDS issues, and to carry this information directly and effectively into the communities targeted for service.

We provide information by:

Topic:

- AIDS
- Alcohol
- Drugs
- Cultural communities
- Prevention
- Treatment

Viewpoint:

- Biological
- Psychological
- Sociological
- Economic
- Epidemiologic
- Statistical

Uses:

- Education
- Dissemination
- Training

A large, bold, black letter 'U' is positioned on the left side of the page. It is partially overlaid by a green, textured, triangular shape that points towards the top left corner of the page.

p-to-date, accurate AIDS and substance abuse information is essential, but often not readily available. Information specifically designed for cultural communities is even more difficult to obtain.

MTRC's goal is to locate and collect these unique informational materials and add them to our computerized database where they are stored for easy retrieval.

The library serves as a comprehensive resource center for all agencies, organizations and individuals concerned with the epidemic of drugs, alcohol and AIDS.

Library Services:

In-House Materials:

- Video tapes
- Books
- Research papers
- Periodicals
- Conference proceedings
- Articles
- Newsletters
- Manuals

(Available for use on drop-in basis, but appointment suggested.)

Computer Services:

- Database search of library materials
- Computer search of AIDS information databases
- Library collection search via modem
- Consultants listings by cultural affiliation, gender, geography, etc.

Bulk Literature Distribution:

- Clearinghouse for selected articles, pamphlets, and brochures

**T**

he problems of drug abuse and addiction are highly complex. The fact that drug use patterns vary widely between and within cultural groups illustrates the inappropriateness of any generic prevention model. Thus, successful prevention programs utilize culture as a critical factor in the development and implementation of all their services.

MTRC's drug program assists service providers in defining and addressing the specific needs of multicultural communities. Our goal is to enhance service effectiveness and support community drug prevention activities.

Drug Services:

Information:

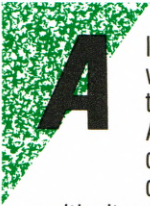
- Uses/Effects
- Cultural communities
- Resources/Referrals
- Treatment information
- Prevention curricula

Training/Technical Assistance:

- Multiculturalism
- Cultural communities
- Programming
- Networking
- Community events

Materials Development:

- Posters
- Brochures
- Educational curricula
- Newsletters
- Video tapes



A

lcohol prevention and treatment materials which address the needs of distinct cultural populations are very difficult to locate. Adaptations of generic or mainstream designs do not address the issue of cultural diversity, thus are not acceptable for multicultural usage.

MTRC's alcohol program provides supportive services for alcohol providers who work with diverse communities. Our goal is to assist service providers in educating and empowering individuals, families, and communities to establish alcohol-controlled lifestyles and environments.

Alcohol Services:

Information:

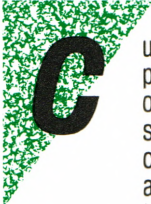
- Uses/Effects
- Cultural communities
- Resources/Referrals
- Treatment information
- Prevention curricula

Training/Technical Assistance:

- Multiculturalism
- Cultural communities
- Programming
- Networking
- Community events

Materials Development:

- Posters
- Brochures
- Educational curricula
- Newsletters
- Video tapes



C

ulturally based AIDS service organizations play an essential role in preventing the spread of AIDS. Through the process of culturally specific AIDS prevention strategies, cultural communities are appropriately educated and assisted in combatting this deadly disease.

Our role in AIDS prevention is to provide support for AIDS service organizations. Our goal is to help combat the spread of AIDS through culturally relevant strategies. MTRC assists AIDS service providers by enhancing their strategies targeted for multicultural communities.

AIDS Services:

Information:

- Programs
- Cultural communities
- Resources/Referrals
- Treatment alternatives
- Training strategies

Training/Technical Assistance:

- Multiculturalism
- Cultural communities
- Substance abuse
- Programming
- Networking
- Grantsmanship

Materials Development:

- Posters
- Brochures
- Comic books
- Video tapes
- Audio tapes
- Training materials

(available in multiple languages)

¡Hermanos! ¡Hermanas!

Díganme: ¿Comparten Agujas?
¿Estan Jugando Con El AIDS!

Si usted comparte agujas, usted debe saber que:

- Tecatos que comparten agujas pueden contraer el AIDS.
- Más de 8,000 drogadictos contraeron el AIDS compartiendo agujas—la mitad de ellos estan muertos.
- ¡Hermanos y hermanas que comparten agujas estan muriendo del AIDS ahorita!

En los Estados Unidos, solamente $2\frac{1}{4}$ de cada 100 ciudadanos son Latinos . . .

pero:

- 14 de cada 100 casos del AIDS son **Latinos**.
- 20 de cada 100 mujeres con el AIDS son **Latinas**.
- 24 de cada 100 niños con el AIDS son **Latinos**.

Mujeres hermanas: ¿Saben que ustedes corren más peligro al contraer el AIDS?

- Si comparten agujas
- Si tienen relaciones sexuales sin usar condones (hules o jebes) con hombres que usan agujas
- Si tienen relaciones sexuales con personas bisexuales sin usar condones (hules o jebes)
- 50 de cada 100 bebitos nacidos a madres infectadas también contraerán el AIDS.

¡Hermanos y hermanas latinos—protéjanse! ¡Y protejan a los que aun no nacen . . . **Nuestro futuro!**

¿Como?

- **Limpíen sus agujas.** (Vea al otro lado para un método fácil para desinfectar el herraje-la aguja y la jeringa.)



- **No comparten agujas.** Ni usen las de otros o dejen que otros usen las suyas.
- **Dejen las drogas.** ¡Busca ayuda ahorita! Solamente tu puedes hacerlo, pero no puedes hacerlo solo.

¡Salud a una vida larga!

Pssst...

¡Escuchen!

¡Tecatos!

No Jueguen
Con El AIDS...

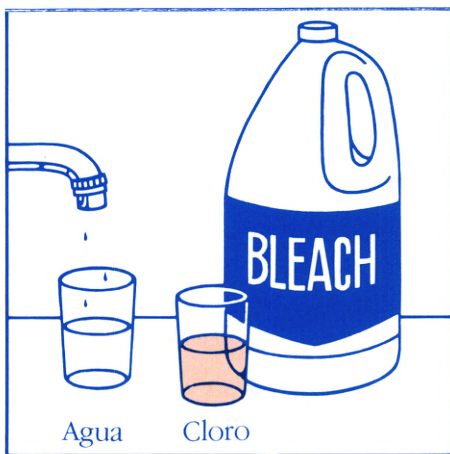
Estan Jugando
Contra Barajas
Marcadas.



No Juegan Con El AIDS. ¡El AIDS Es La Muerte!

¡Limpiesen Sus Aguja! Rapido, fácil y seguro.

Método Fácil para Desinfectar el Herraje
(la aguja y la jeringa)



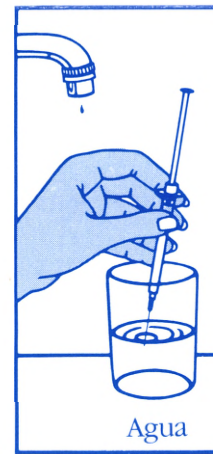
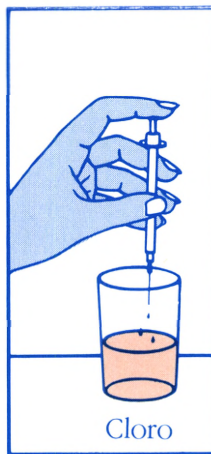
Primero

Consiga 2 copas. Llene una copa con 1/2 tasa de cloro, y llene la otra con 1/2 tasa de agua.



Segundo

Llene el herraje (la jeringa y la aguja) con cloro, y eche chisquetes fuertemente en la copa de cloro. Después, llene el herraje una vez más de cloro, y eche chisquetes fuertemente otra vez en la copa de cloro.



Tercero

Llene el herraje con agua, y eche chisquetes fuertemente en la copa de agua. Llene el herraje una vez más con agua, y eche chisquetes fuertemente otra vez en la copa de agua. Tire el agua, y guarda el cloro para otro uso.

El único camino que realmente garantice su seguridad es dejar completamente el uso de drogas.

Para más información, llamen a uno de los centros de tratamiento de drogas en San Francisco:

Bayview Hunters Point Methadone Program

6025 Third Street 822-8200

Westside Methadone Program (Western Addition)

1301 Pierce Street 563-8200

Horizons Unlimited (Mission)
440 Potrero Avenue 864-3366

Asian American Residential Recovery Service

(Western Addition)
2024 Hayes Street 386-4815

Multicultural Training

Resource Center (MTRC)
1540 Market Street Suite 320
861-2142

San Francisco AIDS Hotline
863-AIDS

Ha sido producido este folleto por el Multicultural Needle Users Project (MANU), patrocinado por el Department of Public Health de San Francisco y el programa del condado Community Substance Abuse Services.

(415) 861-2142
822-8200

COMMUNITY FORUM

on

AIDS in Minorities

Wednesday, February 18, 1987
12:30 - 3:30 pm

UCSF Laurel Heights Campus
3333 California Street
San Francisco, CA

Sponsored by

The Center for Research on Substance Abuse and Mental Health in AIDS (SAMHA)

of the

University of California AIDS Clinical Research Center
San Francisco Department of Public Health
Bayview Hunter's Point Foundation

LUNCHEON PROVIDED

RSVP to Carol at 558-2356

AGENDA

12:30 **Registration and Lunch**

1:15 **Introduction:**

Public health response to the AIDS epidemic

David Werdegarr, MD, MPH
Director, SF Dept of Public Health

Substance abuse and Mental Health in AIDS (SAMHA) Center

Stephen Hulley, MD, MPH
Professor of Epidemiology, UCSF

Discussion

1:45 **AIDS in Ethnic Minorities: Brief statements of the issues**

MODERATOR

Shirley Gross, MSW
Director, Bayview Hunter's Point Foundation

AIDS and minorities: statement of the problem

Ed Morales, PhD
Director, Multicultural Inquiry and Research in AIDS (MIRA)

Predictors of seropositivity among IV substance abusers

Richard Chaisson, MD
Clinical Instructor of Medicine, UCSF

AIDS in Asian Americans
The neglected minority

Davis Y. Ja, PhD
Executive Director, Asian American Recovery Services Inc.

AIDS and minorities:
Health education agenda

Florence Stroud, RN, MN, MPH
Deputy Director, Comm PH Prog, SFDPH

AIDS and minorities:
Research agenda

Mindy Fullilove, MD
Co-Director, MIRA
Asst Clin Professor of Psychiatry, UCSF

2:35-3:30 **Panel discussion on AIDS in minorities: WHAT ARE THE RESEARCHABLE ISSUES AND HOW CAN WE ADDRESS THEM BETTER IN SAN FRANCISCO?**

All of the above discussants, plus

Wayne Clark, PhD
Director, Substance Abuse Services, SFDPH

Tom Coates, PhD
Assoc Professor of Behav Medicine, UCSF

Bernard Lo, MD
Assoc Professor of Medical Ethics, UCSF

John Peterson, PhD
Co-Director, MIRA

Jim Sorensen, PhD
Assoc Professor of Psychology, UCSF
Director, Methadone Clinic, SF Gen'l Hosp

HEALTH 20 COURSE:

Sexually Transmitted Diseases

INVITES YOU TO HEAR
SALA UDIN

of the Multicultural Resource Center speak on
AIDS & PEOPLE OF COLOR:

Issues for Minority Communities

THURSDAY OCTOBER 8TH

12:40 TO 2 PM

ROOM A 316

(CREATIVE ARTS)

COSPONSORED BY HEALTH SCIENCE DEPT. AND
STUDENT HEALTH FOR OCTOBER, AIDS AWARENESS
MONTH

**"Brother, I'm not worried. AIDS is just something Gays
get right?" DEAD WRONG! AIDS is an equal
opportunity KILLER!**

AIDS IN THE BLACK COMMUNITY

SPEAKER: Mr. SALA UDIN, Multicultural Prevention Resource Center

VIDEO: "Black People Get AIDS too!"

WHEN: Tuesday, May 10th

WHERE: SFSU STUDENT UNION, ALUMNI: ROOMS A - E (Downstairs)

TIME: 12 - 2 p.m.

FREE ADMISSION

**The seminar is not just limited to Blacks. All People of Color
should come and receive factual and current information, not myths
and gossip.**

SPONSORED BY: IOTA PHI THETA FRAT. INC.

COMMUNITY MEETING ON AIDS

Bayview-Hunter's Point Opera House

4705 Third Street

Monday, December 21, 1987

5-8 p.m.

**AIDS is affecting more Blacks
everyday.**

*Do you know the AIDS antibody test is available in
the Black community?*

Should Blacks in San Francisco take this test?

Come to get the latest information on AIDS
in the Black community in San Francisco

REFRESHMENTS

ENTERTAINMENT

CHILD CARE AVAILABLE

SPECIAL GUESTS

For more information call:

The Black Coalition on AIDS (415) 822-7228

BECAUSE BLACK PEOPLE GET AIDS, TOO!

Sponsored By: The Black Coalition On AIDS in conjunction with the Abraxas Project.

Funded through a grant by The Department of Public Health.

AIDS in the Black Community

A 3-DAY WORKSHOP FOR PROFESSIONALS EXPLORING THE IMPACT AIDS IS HAVING IN THE BLACK COMMUNITY AND THE IMPORTANCE OF CULTURAL SENSITIVITY AND AWARENESS IN PROVIDING AIDS EDUCATION.

PRESENTERS: SALA UDIN, EXECUTIVE DIRECTOR - MULTI-CULTURAL PREVENTION RESOURCE CENTER
SAN FRANCISCO

AMANDA HOUSTON-HAMILTON, DMH, CLINICAL DIRECTOR - POLARIS RESEARCH AND
DEVELOPMENT, SAN FRANCISCO

WHEN: MARCH 8, 9 AND 10, 1988

TIME: 9:00 A.M. - 5:00 P.M.

WHERE: COMMUNITY CONGREGATIONAL CHURCH, TIBURON, CA.
(MAP ENCLOSED)

LEARN ABOUT AIDS FROM A BLACK PERSPECTIVE

TOPICS INCLUDE:

ORIGIN
TRANSMISSION
AIDS WORLDWIDE
AIDS IN MARIN
CHILDREN AND AIDS
RISK REDUCTION

ADOLESCENCE AND AIDS
WOMEN AND AIDS
HOMOSEXUALITY/HETEROSEXUALITY
SUBSTANCE ABUSE AND AIDS
PREVENTION
REFERRAL SOURCES

SPACE IS LIMITED

PLEASE RSVP BY MARCH 2, 1988 BY CALLING 332-7227. ASK FOR SHERLI OR TOMMY

THIS WORKSHOP IS FREE OF CHARGE AND SPONSORED BY:

MARIN AIDS SUPPORT NETWORK
MARIN CITY MULTI-SERVICE CENTER
MARIN TREATMENT CENTER

DIRECTIONS: FROM NORTH BAY

TAKE HWY 101 SOUTH TO EAST BLITHEDALE
EXIT. MAKE FIRST LEFT. FOLLOW EAST
BLITHEDALE - IT TURNS INTO TIBURON
BLVD. FROM TIBURON BLVD, MAKE A LEFT
TURN ONTO ROCKHILL DRIVE. PROCEED TO
THE TOP OF THE HILL. CHURCH IS ON
YOUR LEFT. 145 ROCKHILL DRIVE. 435-9108

From South Bay

Take Hwy 101 North to East Blithedale
exit. make first right. Proceed as
shown above.

RECEIVED

MAR 01 1988

DK	_____	ZS	_____
SU	_____	ET	_____
CDW	_____	RC	_____
JC	_____	LJR	_____

RECEPTION

The Board of the National Minorities AIDS Council invites you to meet Mencer Don Edwards, Executive Director, and members of the Board.

Friday, March 11, 1988

6:00 - 8:00 p.m.

744 Fell Street, San Francisco

The National Minority AIDS Council (NMAC) is a national organization devoted exclusively to advocacy, program development, and leadership training on behalf of Black, Latino, Asian, and Native American communities fighting the spread of HIV infection and AIDS.

For more information contact:

Norman Nickens

558-4901 (day)

626-0959 (night)

National Minority AIDS Council

Gente de color Mobilizándose contra el SIDA

EL SIDA NO DISCRIMINA

**EL SIDA SE PUEDE PARAR
A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN,
LA PREVENCIÓN Y EL TRATAMIENTO.**

**NO SE DEJE ENGAÑAR!
MARCHE CON NOSOTROS EL DÍA DE LOS INOCENTES!**

(1ra de abril)

**JUNTESE A NOSOTROS EL SÁBADO PREVIO A LA
CONFERENCIA NACIONAL DE LOS ALCALDES NEGROS EN
OAKLAND**

Reunión: 11am

**EN: Lago Merritt BART (Cerca de Laney College)
La Marcha Comienza: 12:00 (mediodía)**

Rally: 1:30pm - 3:30pm

EN: Municipalidad de Oakland (14th y San Pablo)

Endorsers: AIDS Minority Health Initiative; Izora Armstead of The Weather Girls; Adolpho Mata, Latino AIDS Project; Albert Lucero, 8th Congress. District Jackson Delegate to the 1988 DNC; All People's Congress; AFSCME Local 3212; Black American Political Association of CA (BAPAC); Dr. Bernardo Garcia-Pandavenes, Peralta Task Force on AIDS Education; National Association of Black & White Men Together (BWMT); National BWMT AIDS Task Force; Randy Burns, Co-Founder Gay American Indians/Indian AIDS project; BiPOL (Bi-sexual, Lesbian & Gay Political Action Group); CA Nurses Association; Chappel Hayes, Vote Oakland Campaign; Carmen Vazquez, Coord. Lesbian/Gay Health Services for SF Department of Public Health; CURES; Douglas Conrad; Doris Ward, SF Board of Supervisors; East Bay AIDS Related Organizations (EBARO); East Bay Lesbian/Gay Democratic Club; Filipino Task Force on AIDS; Fran Miller, Exec. Dir. Lyon-Martin Women's Health Center; Gail Quinn, Director-West Oakland Health Center; Gloria Lockett, Coyote; John Teamer, National Co-chair BWMT; Jo Kenny, Director Santa Cruz AIDS Project (SCAP); Ken Jones, 16th Assem. Dist. Delegate to CA State Democratic Party; Love Center Church; Highland Association of Interns & Residents; Hank Tavera, Director of Client Services for SF AIDS Foundation; Harvey Milk Lesbian & Gay Democratic Club; Horatio Maiorana; Kapuna West Inner-City Child/Family AIDS Network (KWIC-FAN); Lee Woo, Chair BWMT SF-Bay Area AIDS Task Force; Love Center Church; Maudelle Shirek, Berkeley City Council Member; Miguel Ramirez, Coord. Bi-ligual/Multi-Cultural Services of the SF AIDS Foundation; National Gay & Lesbian Task Force; Pam David, 1988 Co-chair Lesbian & Gays for Jackson; Pacific Center for Human Growth; Phil Tingley, Director, American Indian AIDS Institute; Pat Norman; Oakland/Berkeley Rainbow Coalition; Phil Wilson, Co-chair National Black Lesbian & Gay Leadership Forum; Reggie Williams, Director National BWMT AIDS Task Force; Robert Scott, MD; Rose Holmes, Oakland/Berkeley Rainbow Coalition; Somos Hermanas; Alliance Against Women's Oppression; SEIU Local 616; Shanti Project; Third World AIDS Advisory Task Force, SF; Wilson Riles, Jr., Oakland City Council; Women's AIDS Network; Ying Lee Kelly, Co-chair Oakland/Berkeley Rainbow Coalition; Yvonne Scarlett-Golden, Co-chair SF/Bay Area Peace Council; (partial listing)

People of Color Mobilizing Against AIDS

AIDS DOES NOT DISCRIMINATE!

**AIDS CAN be Stopped Through
Education, Prevention and Treatment!**

Don't be Fooled! March on April Fool's Day!

Saturday, April 1, 1989

**Join us the Saturday Before the
National Black Mayor's Conference
in Oakland**

Assemble: 11am

At: Lake Merritt BART (near Laney College)

March Begins: 12:00 (noon)

Rally: 1:30pm - 3:30pm

At: Oakland City Hall (14th & San Pablo)

For More information contact: (415) 673-8133 or 532-4336

Endorsers: AIDS Minority Health Initiative; ARC/AIDS Vigil; Izora Armstead of The Weather Girls; Adolpho Mata, Latino AIDS Project; Alameda County AIDS Activity Office; Albert Lucero, 8th Congress. District Jackson Delegate to the 1988 DNC; All People's Congress; AFSCME Local 3212; Black American Political Association of CA (BAPAC); Dr. Bernardo Garcia-Pandavenes, CA Physicians Alliance; Peralta Task Force on AIDS Education; National Association of Black & White Men Together (BWMT); National BWMT AIDS Task Force; Randy Burns, Co-Founder Gay American Indians/Indian AIDS project; BiPOL (Bi-sexual, Lesbian & Gay Political Action Group); CA Nurses Association; Chappel Hayes, Vote Oakland Campaign; Carmen Vazquez, Coord. Lesbian/Gay Health Services for SF Department of Public Health; Contra Costa County AIDS Health Services; CURES; Douglas Conrad; Doris Ward, SF Board of Supervisors; East Bay AIDS Related Organizations (EBARO); East Bay Lesbian/Gay Democratic Club; East Bay Women's AIDS Project; Filipino Task Force on AIDS; Fran Miller, Exec. Dir. Lyon-Martin Women's Health Center; Gail Quinn, Director-West Oakland Health Center; Gloria Lockett, Coyote; John Teamer, National Co-chair BWMT; Jo Kenny, Director Santa Cruz AIDS Project (SCAP); Ken Jones, 16th Assem. Dist. Delegate to CA State Democratic Party; Highland Association of Interns & Residents; Hank Tavera, Director of Client Services for SF AIDS Foundation; Harvey Milk Lesbian & Gay Democratic Club; Horatio Maiorana; Kapuna West Inner-City Child/Family AIDS Network (KWIC-FAN); Laney AIDS Task Force; Lee Woo, Chair BWMT SF-Bay Area AIDS Task Force; Love Center Church; Maudelle Shirek, Berkeley City Council Member; Mid-City Consortium; Miguel Ramirez, Coord. Bi-ligual/Multi-Cultural Services of the SF AIDS Foundation; Mujerio; National Gay & Lesbian Task Force; Nia Collective; Pam David, 1988 Co-chair Lesbian & Gays for Jackson; Pacific Center for Human Growth; Phil Tingley, Director, American Indian AIDS Institute; Pat Norman; Oakland/Berkeley Rainbow Coalition; Phil Wilson, Co-chair National Black Lesbian & Gay Leadership Forum; Reggie Williams, Director National BWMT AIDS Task Force; Robert Scott, MD; Rose Holmes, Oakland/Berkeley Rainbow Coalition; Somos Hermanas; Alliance Against Women's Oppression; SEIU Local 616; Shanti Project; Third World AIDS Advisory Task Force, SF; Vote Health Coalition; Wilson Riles, Jr., Oakland City Council; Women's AIDS Network; Ying Lee Kelly, Co-chair Oakland/Berkeley Rainbow Coalition; Yvonne Scarlett-Golden, Co-chair SF/Bay Area Peace Council; (partial listing)



MULTICULTURAL TRAINING RESOURCE CENTER

SPECIAL OFFER

THROUGH FEBRUARY 1992 - "AIDS AWARENESS" MONTH

AIDS & BLACK SEXUALITY

CAN WE TALK?

Set of 4 videos: 30 minutes each
\$500 per set (regularly \$900)
or \$150 each (regularly \$250)

ALSO

"A Black Perspective" HIV Antibody Test Video (20 minutes) - ~~\$95~~ \$75

"Black People Get AIDS Too" (20 minutes) - ~~\$199~~ \$99

Preview available at MTRC on request.

PLEASE ASK ABOUT MTRC RESOURCE CENTER, TRAININGS, PROGRAMS AND CATALOG OF MATERIALS.

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

PAYMENT OPTIONS:

- ☐ 1. PAYMENT ENCLOSED
Check Number _____
- ☐ 2. BILL ME
P.O. Number _____
Tax Exempt Number _____
- ☐ 3. CHARGE TO VISA/MASTERCARD
Account Number _____
Expiration Date _____

Signature _____

Please make checks or money orders payable to MTRC. Do not send cash through the mail. Please allow 4-6 weeks for delivery from the date we receive your invoice. To place an order, call or write to:

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center
1540 Market Street, Ste. 320
San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142
fax (415) 861-4459



Multicultural Training Resource Center

SPECIAL OFFER

RAPPIN'

TEENS, SEX AND AIDS

(Sample Enclosed)

Comic Books reduced from \$1.00 to 50¢ each!
Buy 1,000 or more and receive FREE video on RAPPIN'.
(15 minutes, \$99.95 value, preview at MTRC on request)

PLEASE ASK ABOUT MTRC RESOURCE CENTER, TRAININGS, PROGRAMS AND CATALOG
OF MATERIALS.

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

PAYMENT OPTIONS:

- ☐ 1. PAYMENT ENCLOSED
Check Number _____
- ☐ 2. BILL ME
P.O. Number _____
Tax Exempt Number _____
- ☐ 3. CHARGE TO VISA/MASTERCARD
Account Number _____
Expiration Date _____

Signature _____

Please make checks or money orders payable to MTRC. Do not send cash through the mail. Please allow 4-6 weeks for delivery from the date we receive your invoice. To place an order, call or write to:

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center
1540 Market Street, Ste. 320
San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142
fax (415) 861-4459



Multicultural Training Resource Center

SPECIAL OFFER!
25% DISCOUNT
ON ALL PURCHASES

(except brochures)
Made by March 31, 1992

Please ask about MTRC Resource Center, trainings, programs and catalog of materials

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

PAYMENT OPTIONS:

- ☐ 1. PAYMENT ENCLOSED
Check Number _____
- ☐ 2. BILL ME
P.O. Number _____
Tax Exempt Number _____
- ☐ 3. CHARGE TO VISA/MASTERCARD
Account Number _____
Expiration Date _____

Signature _____

Please make checks or money orders payable to MTRC. Do not send cash through the mail. Please allow 4-6 weeks for delivery from the day we receive your invoice. To place an order, call or write to:

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center
1540 Market Street, Ste. 320
San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142, FAX (415) 861-4459



Multicultural Training Resource Center

SPECIAL OFFER ON MTRC VIDEOS

(Through May 31st, 1992)

10% Discount!!

"Multicultural 2000: Beyond the Melting Pot" (Regularly \$130.00)

"Workforce 2000: Addressing Diversity in the 21st Century" (Regularly \$140.00)

These two videotapes are now available featuring Byron N. Kunisawa, a nationally recognized lecturer and consultant on multiculturalism. These videotapes present workforce demographic trends and the impact and implications these trends will have on organizations and institutions. These videos are a critical resource for all managers, human resource personnel, educators and providers of health and social services.

35% Discount!!

"AIDS and Black Sexuality: Can We Talk?" Set of four videos (Regularly \$900.00)

Vol. 1 "Black Sexuality" 30 minutes (Regularly \$250.00)

Vol. 2 "Black Heterosexuality" 30 minutes (Regularly \$250.00)

Vol. 3 "Black Homosexuality" 30 minutes (Regularly \$250.00)

Vol. 4 "AIDS and Sexuality" 30 minutes (Regularly \$250.00)

This video is a first hand look at sexuality and the African American Community. HIV kills African Americans at a rate three times that of White Americans. Although the virus has been transmitted through infected needles, birth, blood products and blood transmission, AIDS is primarily a sexually transmitted disease.

In order for there to be significant sexual behavior change, we must begin to look at sexuality in it's diversity and it's impact on African Americans.

Other segments that follow examine sexual orientation. These segments take a closer look at heterosexuality, homosexuality and bisexuality. A panel of experts provide a basis for discussion in each segment. The video's target audiences are: educators — in the areas of AIDS, sexuality, STDs, health, family life and family planning professionals.



25% Discount!!

"A Latino Perspective" HIV Antibody Test Video. 20 minutes (Regularly \$99.00)

MTRC has developed an educational videotape on AIDS Antibody Testing Sites. The tape explores who should take the test, what the results do and do not mean and the issues of confidentiality and anonymity. Recorded in Spanish with English subtitles.

"Do Life, Don't Do Drugs!" 5 minutes (Regularly \$30.00)

This video consists of visuals of anti-drug posters created by middle school youth. The soundtrack features original rap music with an anti-drug message. Ideal for presenters/facilitators to use in working with middle school youth to illustrate how peers create and share substance abuse prevention messages through creative efforts. An MTRC production.

"A Black Perspective" HIV Antibody Test Video. 20 minutes (Regularly \$99.00)

This video focuses on a Black IV drug user receiving a negative test result after taking the HIV antibody test. It also explores the various high risk ways of contracting the virus, such as sharing needles and unprotected sex. It includes a brief summary on the origin of AIDS. It also explains what to expect when you go to take the HIV antibody test. "A Black Perspective" covers all points including confidentiality and anonymity.

Chinese and Vietnamese HIV Antibody Test Video 20 minutes (Regularly \$99.00)

Subjects in this video include a basic description of AIDS, myths, the various ways of contracting the virus and HIV test from the perspective of the Chinese and Vietnamese community.

"Rappin' — The Video" 15 minutes (Regularly \$99.95)

This video features comic strip illustrations addressing one of today's most serious problems — AIDS. Targeted to young women of high school age, "Rappin'" provides a non-threatening way to look at a serious problem. Young women straightforwardly discuss the need for protection against AIDS, STDs and unwanted pregnancy. Customized services are available to target your organization's local/regional resources.

"Black People Get AIDS Too" 20 minutes (Regularly \$199.00)

There has been a myth in the Black community that AIDS is a White, gay men's disease. While it is true that AIDS was first identified in that population, today, one in every four victims is Black, and the number is doubling each year. This video presents underrepresented facts in a hard hitting effort to alert the Black community to the high risk of AIDS and its connection to sexual activity and intravenous drug use.

All these videotapes can be purchased from MTRC or rented under our rental agreement policy, rental fee applied towards the purchase price. Please ask for our catalog for the full list of materials.

Payment: please check one

- ☐ Check or money order enclosed
☐ Please bill my company
_____ (Purchase Order #)

☐ VISA ☐ Mastercard



Subtotal \$ _____
Sales Tax (CA only 8.5%) \$ _____
Shipping/Handling (\$7.00 each) \$ _____
TOTAL \$ _____

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center
1540 Market St. #320 San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142 or 1-800-545-6662 (California only) By FAX (415) 861-4459



Multicultural Training Resource Center

SPECIAL OFFER ON DIVERSITY 2000 VIDEOS

(Through August 31, 1992)

Featuring Mr. Byron N. Kunisawa, a nationally recognized lecturer and consultant on multiculturalism, creator of the theory "**Cultural and Systemic Illiteracy**" and consultant to numerous federal and state governmental agencies, corporations and non-profit organizations.

The two videotapes, "**Multicultural 2000: Beyond the Melting Pot**" and **Workforce 2000: Addressing Diversity in the 21st Century**" present workforce demographic trends and the impact and implications these trends will have on organizations and institutions.

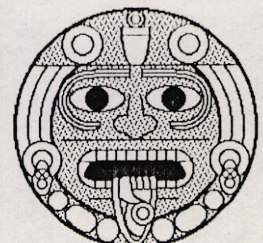
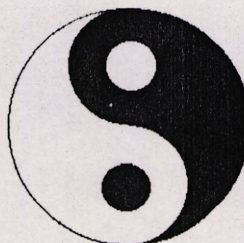
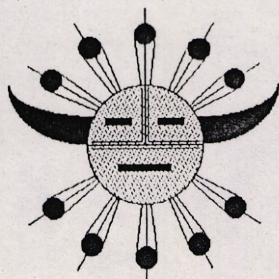
These videotapes are a critical resource for all managers, human resource personnel, educators and providers of health and social services.

The videos will discuss and clarify the following topics:

15% Discount!

1. Multicultural 2000: Beyond the Melting Pot: 42 minutes (Regularly \$130.00)

- Myths of the Melting Pot Theory
- Cultural Competency vs. Cultural Literacy
- Cultures 2000: Color, gender, age, physically challenged, gays, lesbians, homeless, PWAs, single parents, etc.
- Multiculturalism: A Commitment to Equity





Multicultural Training Resource Center

15% Discount!

2. "Workforce 2000: Addressing Diversity in the 21st Century" 52 minutes (Regularly \$140.00)

- Workforce 2000: Projections and Propaganda
- Affirmative Action 2000: Discrimination vs. Underutilization
- Organizational Culture Conflicts:
 - White Men vs. White Women
 - White Women vs. Women of Color
 - Native Minorities vs. Foreign Minorities
 - Younger Workers vs. Older Parity
- The Next Frontier: Equity Through Parity

Mr. Kunisawa's style includes projections, statistics, anecdotes and humor. These videos present very direct and candid approaches to addressing America's most controversial topics and represent a critical resource for all managers, affirmative action specialists, educators and human resource personnel.

All these videotapes can be purchased from MTRC or rented under our rental agreement policy, rental fee applied towards the purchase price. **Please ask for our catalog for the full list of materials.**

Payment: please check one

- ☐ Check or money order enclosed
☐ Please bill my company
_____ (Purchase Order #)

- ☐ VISA ☐ Mastercard



Subtotal \$ _____
Sales Tax (CA only 8.5%) \$ _____
Shipping/Handling (\$7.00 each) \$ _____
TOTAL \$ _____

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center
1540 Market St. #320 San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142 or 1-800-545-6662 (California only) By FAX (415) 861-4459



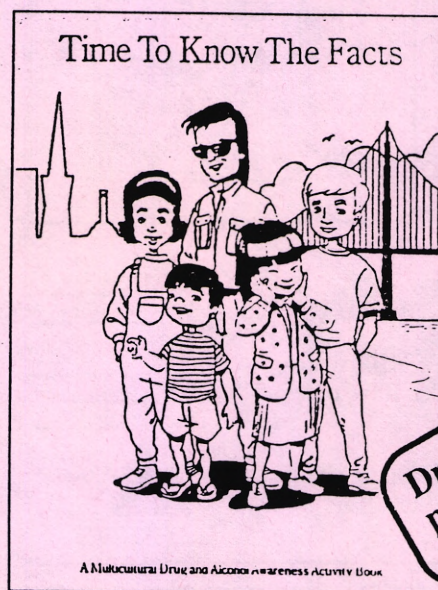
Multicultural Training Resource Center

FALL 1992 SPECIAL!

"Time To Know the Facts"
Activity books reduced from
\$3.50 to \$1.99 each!

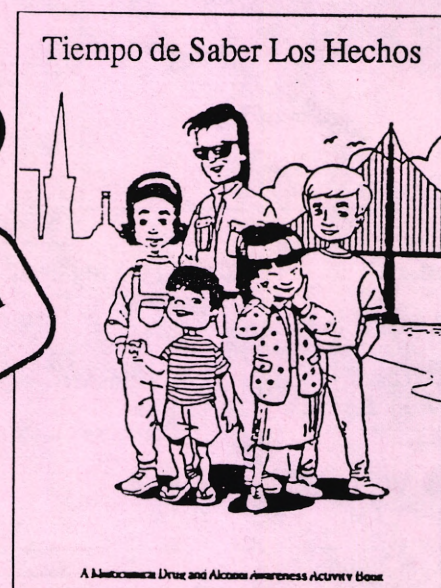
Buy 200 or more and receive free video on
"Do Life, Don't do Drugs!"

(5 minutes, \$30.00 value)
(thru November 30th, 1992)



Fun, culturally
sensitive activities!

Drug/alcohol information
presented in a multicultural
setting!



*Available in Spanish soon!

**FALL 1992
SPECIAL!**

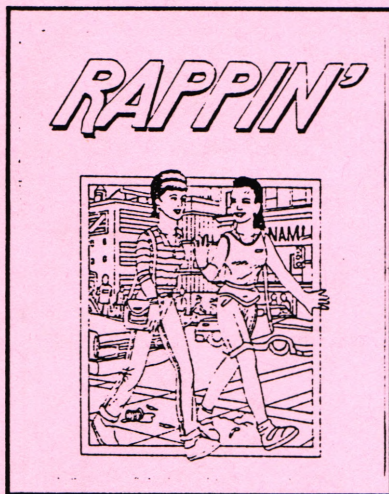
RAPPIN'

Teens, Sex and AIDS

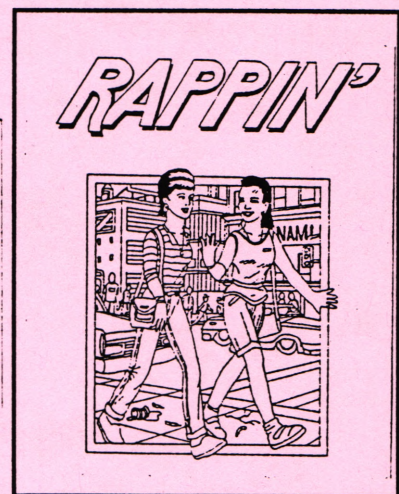
Comic books reduced from

\$1.00 to .49¢ each!

(through November 30th, 1992)



*Teach
Multicultural
Youth
about AIDS*



Please ask for our catalog for the full list of materials.

Payment: please check one

- ☐ Check or money order enclosed
☐ Please bill my company

_____ Purchase Order #)

☐ VISA ☐ Mastercard

Name _____
 Organization _____
 Address _____
 City, State, Zip Code _____
 Phone Number _____

Subtotal _____
 Sales Tax (CA only 8.5%) _____
 Shipping/Handling _____
 (Rappin') per 100 Copies — \$7.00* _____
 (Time to Know the Facts) per 100 Copies — \$20.00* _____
 Total _____

*Shipping charges may vary
depending on weight of product.

Marketing Department
 Multicultural Training Resource Center
 1540 Market Street, #320 San Francisco, CA 94102
 (415) 861-2142 or 1-800-545-6662 (California only) Fax (415) 861-4459

Multicultural Training Resource Center

MTRC, founded in 1984, is a non-profit organization developing training and resources in multiculturalism. MTRC's commitment to supporting multicultural service delivery has enabled us to acquire skills and materials relevant and compatible to America's expanding cultural communities.

The two new videos described below are representative of MTRC's acquisition and development of quality publications and videos, culturally congruent with the needs of multicultural service organizations and agencies. They are produced by Lowell Rojon, an independent artist from Lo-N-Behold productions, featuring Byron N. Kunisawa of MTRC, a nationally recognized lecturer and consultant to numerous governmental agencies, school systems and businesses. The videos discuss and clarify the following topics:

1. "Multicultural 2000: Beyond the Melting Pot" 42 minutes

- Myths of the Melting Pot Theory
- Cultural Competency vs. Cultural Literacy
- Cultures 2000: Color, gender, age, physically challenged, gays, lesbians, homeless, PWA's, single parents, etc.
- Multiculturalism: A Commitment to Equity

2. "Workforce 2000: Addressing Diversity in the 21st Century" 52 minutes

- Workforce 2000: Projections and Propaganda
- Affirmative Action 2000: Discrimination vs. Underutilization
- Organizational Culture Conflicts:
 - White Men vs. White Women
 - White Women vs. Women of Color
 - Native Minorities vs. Foreign Minorities
 - Younger Workers vs. Older Workers
- The Next Frontier: Equity Through Parity

Mr. Kunisawa's style includes projections, statistics, anecdotes and humor. These videos present very direct and candid approaches to addressing America's most controversial topics and represent a critical resource for all Managers, Affirmative Action Specialists, Educators and Human Resource Personnel. Both are available in VHS. Please ask for our catalog for the full list of materials

Payment: please check one

☐ Check or money order enclosed

☐ Please bill my company

_____ (Purchase Order #)

☐ VISA ☐ Mastercard

"Multicultural 2000: Beyond the Melting Pot" \$130.00

"Workforce 2000: Diversity in the Workplace" \$140.00

Subtotal \$ _____

Sales Tax (CA only 8.25%) \$ _____

Shipping/Handling (\$7.00 each) \$ _____

TOTAL \$ _____

NAME _____

ORGANIZATION _____

ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP CODE _____

PHONE NUMBER () _____

Please make checks or money orders payable to MTRC. Do not send cash through the mail. Please allow at least 4 to 6 weeks for delivery from the date we receive your order. To place an order, call or write to:

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center (MTRC)
1540 Market St. Ste. 320 San Francisco, CA 94102.
(415) 861-2142, 1-800-545-6662 (California only) By FAX (415) 861-4459

Are you hearing words and phrases like **MULTICULTURALISM, CULTURAL DIVERSITY, AFFIRMATIVE ACTION, CULTURAL AWARENESS** and **CULTURAL LITERACY** more and more frequently? Current population forecasts indicate that sometime near the year 2000, California will be a state comprised of minority groups, with no one group in the majority. What impact is this going to have on Health Workers and their clients? With funding at all-time lows, how can we make the changes to effectively reach out to our specifically targeted at-risk minority groups? The Multicultural AIDS Resource Center in co-operation with the California State Office of AIDS will present a workshop entitled:

"Understanding Multiculturalism: The key to effective AIDS services"



The workshop will be presented twice; in Stockton, at the Stockton Hilton on August 21, 1992 and in San Diego, at the Horton Grand Hotel, on August 28, 1992. Special rates have been arranged; \$49 single/\$61 double at the Stockton Hilton and \$59 single or double at the Horton Grand Hotel. **PLEASE MAKE YOUR OWN HOTEL RESERVATIONS.** For special hotel rates tell them you are attending the "Multiculturalism Workshop."

August 21, 1992 Workshop
The Stockton Hilton
2323 Grand Canal Blvd.
Stockton, CA 95207
(209) 957-9090
Reservations: 800-HILTONS



August 28, 1992 Workshop
The Horton Grand Hotel
311 Island Avenue
San Diego, CA 92101
(619) 544-1886
Fax: (619) 239-3823
1-800-542-1886

CALL MARC to register for the **MULTICULTURALISM WORKSHOP**: 1-800-545-6662. Please ask for Emilio. We hope to see you there!



Multicultural Training Resource Center

1540 Market Street, Suite 320, San Francisco, California 94102
Phone: (415) 861-2142 Fax: (415) 861-4459



TRUE STORIES

AGENCIES TALK ABOUT MULTICULTURAL EXPERIENCES!

Internal Organizational Issues Roundtable on July 14th!

Representatives from the Women's Alcoholism Center (WAC), Friendship House Association of American Indians, and Larkin Street Youth Center will discuss cultural diversity in their workplaces. The dialogue will address the barriers, successes, strategies, processes, conflicts, and structural changes that agencies have actually experienced in promoting and dealing with staff cultural diversity.

Service Delivery Issues Roundtable on July 29th!

Dialogue on the rewards, demands and challenges of service delivery to culturally diverse client populations will be led by representatives from the Real Alternatives Program (RAP) and the South of Market Multiservice Center. Issues of organizational mission, program monitoring and assessment, and institutionalization will be discussed in the context of the delivery of culturally appropriate services.

Free!
Continental breakfast provided 9:30-10:00!
Roundtables from 10:00 to 1:00.

Both roundtables take place at the Miyako Inn,
1800 Sutter Street (at Buchanan).

Limited space.
Call to register.
Multicultural Training Resource Center
415/ 861-2142
1540 Market St., Suite 320
San Francisco, CA 94102

MULTICULTURAL BUSINESS NETWORK

Please check off the option selected below:

- ☐ **Supporting Sponsor:** One year provides 1 computer search and a telephone consultation with MTRC Information specialist.
\$100.00
- ☐ **Associate Sponsor:** One year provides 1 computer search and access to MTRC's extensive library and a telephone consultation with MTRC Information specialist.
\$250.00
- ☐ **Business Sponsor:** One year provides 1 computer search, access to MTRC's extensive library and 1 hour consultation with MTRC Trainer.
\$500.00
- ☐ **Business Partner:** All of the above plus "Workforce Diversity" video by Byron Kunisawa, exploring the elements of workforce diversity and ways that managers can evaluate themselves and their organizations.
\$1,000.00

NAME _____
ORGANIZATION _____
ADDRESS _____
CITY, STATE, ZIP CODE _____
PHONE NUMBER () _____

PAYMENT OPTIONS:

- ☐ 1. PAYMENT ENCLOSED
Check Number _____
- ☐ 2. BILL ME
P.O. Number _____
Tax Exempt Number _____
- ☐ 3. CHARGE TO VISA/MASTERCARD
Account Number _____
Expiration Date _____
- Signature _____

Please make checks or money orders payable to MTRC. Do not send cash through the mail.

To become a sponsor/partner, call or write to:

Marketing Department
Multicultural Training Resource Center
1540 Market Street, Ste. 320
San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142
FAX (415) 861-4459



M u l t i c u l t u r a l T r a i n i n g R e s o u r c e C e n t e r

Dear Friend,

MTRC is a non-profit organization established to provide a very unique and critical service to San Francisco's educators, health providers and family service specialists.

The uniqueness of the organization is found in our philosophy of Multiculturalism, which promotes the importance of culture for stability and proficiency in the delivery of all health and education services. MTRC's definition of culture includes: youth, women, elderly, physically challenged, people of color and gay/lesbian/bisexual groups.

The critical services MTRC provides are in the Prevention/Education of Drugs, Alcohol and AIDS for San Francisco's culturally diverse communities.

MTRC, established in 1984, was the first national center to provide multicultural and cultural specific training, technical assistance and material development for AIDS and Substance Abuse Prevention.

The Center is comprised of five major departments:

- Administration
- AIDS Education and Prevention
- Drug and Alcohol Education and Prevention
- Materials Development and Dissemination
- Resource Library and Database

The current economic recession and severe funding cuts of health and education programs has created a significant financial deficit for our Center, and forces us to make this appeal for assistance.

To kick-off our fundraising campaign we are sponsoring a Bowl-a-Thon, on Saturday, October 31, 1992 from 11:00am - 2:00 pm at the Japantown Bowl.

We need your support as a donor, sponsor, participant or volunteer in this very important event. So, please utilize the enclosed registration and pledge forms to support the continuance of MTRC's special services to San Francisco.

For further information on MTRC or the Bowl-a-Thon, please contact Emilio Sanchez at (415) 861-2142.

Thank You.

Sincerely,

MTRC Board of Directors

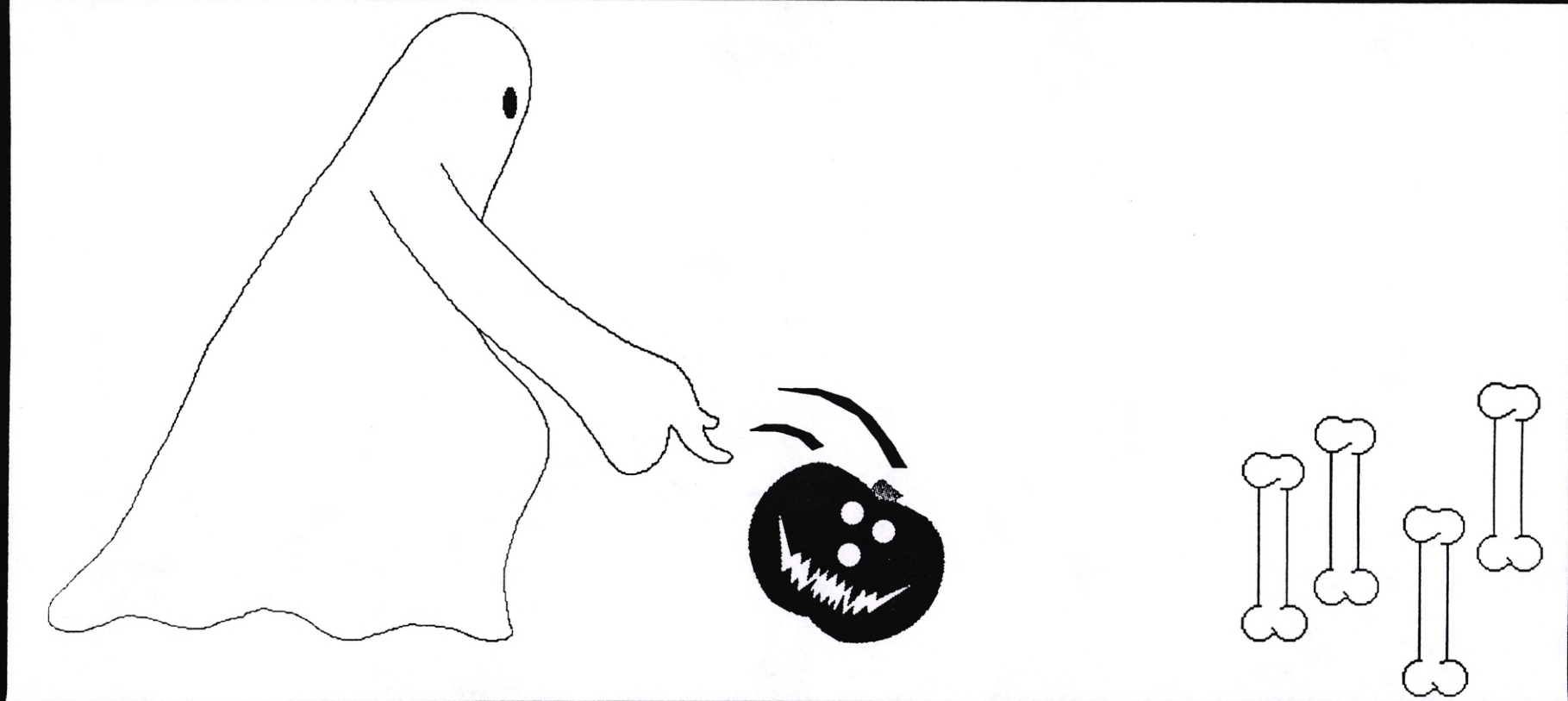
David Nishimoto, Chairman

Aurora Maramag

Ruth Hughes

William David

BOWL-A-RAMA III



Saturday, October 31, 1992

11:00 AM - 2:00 PM

JAPANTOWN BOWL, Post at Webster, San Francisco

PRIZES for individual/team highest and lowest scores for adults and children, and for worst and best costumes!

RAFFLE for portable CD stereo and other prizes!
Refreshments and snacks provided!

If you can't attend, please sponsor a bowler, purchase raffle tickets, or donate \$5!
Proceeds benefit the Multicultural Training Resource Center, ya know.
For more information call 415/ 861-2142 or fax 415/ 861-4459.



Multicultural Training Resource Center
1540 Market Street, Ste. 320, San Francisco, Ca 94102
(415) 861-2142

I'll be back

BOWLARAMA III



Saturday, October 31, 1992

TEAM REGISTRATION

PLEASE TYPE OR PRINT CLEARLY



TEAM NAME _____

BOWLER'S NAME	MAILING ADDRESS	CITY	ZIP	OFFICE PHONE
1.				
2.				
3.				
4.				

LOCATION AND TIME

Location: Japantown Bowl Post and Webster Streets, San Francisco, CA

Time: Saturday, October 31, 1992, 11:00 AM - 2:00 PM

* Each lane will have 4 bowlers which will comprise a team. You may participate as an individual and will be assigned a team.



Multicultural Training Resource Center
1540 Market Street, Ste. 320, San Francisco, CA 94102
(415) 861-2142

I'll be back

BOWLARAMA III

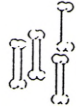
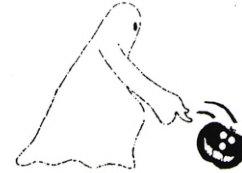


October 31, 1992

AT

Japantown Bowl, Post and Webster Streets, San Francisco

SPONSOR SHEET



Name of Participant _____

Team Name _____

I understand that MTRC or any organizations or persons connected with this event are not to be held responsible for any injuries I may suffer while taking part in this event. I hereby waive any claim for damages to my person or property.

IMPORTANT: Participants under age 18 must have this form signed by a parent or guardian

Participant's Signature _____

Date _____

Parent or Guardian's Signature _____

Date _____

SPONSOR LIST

	Name	Phone	Amount per pin 5c, 10c, 25c, \$1 (5c min.)	Score	Amount
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					

- A bowler scoring less than 100 will automatically receive a score of 100 as a handicap.
- Please make checks payable to MTRC.